

BALLOT QUESTIONS

for State Election - November 5, 2024

ATTENTION VOTERS:

**Questions 1, 2, 3, 4 & 5
are on all the ballot
styles.**

**Public Policy Questions for ballots
containing:**

**Question 6
for State Representative Districts:
2, 10 and 14 ONLY**

ENGLISH

QUESTION 1

Law Proposed by Initiative Petition

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 1, 2024?

SUMMARY

This proposed law would specify that the State Auditor has the authority to audit the Legislature.

A YES VOTE would specify that the State Auditor has the authority to audit the Legislature.

A NO VOTE would make no change in the law relative to the State Auditor's authority.

QUESTION 2

Law Proposed by Initiative Petition

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 1, 2024?

SUMMARY

This proposed law would eliminate the requirement that a student pass the Massachusetts Comprehensive Assessment System (MCAS) tests (or other statewide or district-wide assessments) in mathematics, science and technology, and English in order to receive a high school diploma. Instead, in order for a student to receive a high school diploma, the proposed law would require the student to complete coursework certified by the student's district as demonstrating mastery of the competencies contained in the state academic standards in mathematics, science and technology, and English, as well as any additional areas determined by the Board of Elementary and Secondary Education.

A YES VOTE would eliminate the requirement that students pass the Massachusetts Comprehensive Assessment System (MCAS) in order to graduate high school but still require students to complete coursework that meets state standards.

A NO VOTE would make no change in the law relative to the requirement that a student pass the MCAS in order to graduate high school.

QUESTION 3

Law Proposed by Initiative Petition

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 1, 2024?

SUMMARY

The proposed law would provide Transportation Network Drivers ("Drivers") with the right to form unions ("Driver Organizations") to collectively bargain with Transportation Network Companies ("Companies")-which are companies that use a digital network to connect riders to drivers for pre-arranged transportation-to create negotiated recommendations concerning wages, benefits and terms and conditions of work. Drivers would not be required to engage in any union activities. Companies would be allowed to form multi-Company associations to represent them when negotiating with Driver Organizations. The state would supervise the labor activities permitted by the proposed law and would have responsibility for approving or disapproving the negotiated recommendations.

The proposed law would define certain activities by a Company or a Driver Organization to be unfair work practices. The proposed law would establish a hearing process for the state Employment Relations Board ("Board") to follow when a Company or Driver Organization is charged with an unfair work practice. The proposed law would permit the Board to take action, including awarding compensation to adversely affected Drivers, if it found that an unfair work practice had been committed. The proposed law would provide for an appeal of a Board decision to the state Appeals Court.

This proposed law also would establish a procedure for determining which Drivers are Active Drivers, meaning that they completed more than the median number of rides in the previous six months. The proposed law would establish procedures for the Board to determine that a Driver Organization has signed authorizations from at least five percent of Active Drivers, entitling the Driver Organization to a list of Active Drivers; to designate a Driver Organization as the exclusive bargaining representative for all Drivers based on signed authorizations from at least twenty-five percent of Active Drivers; to resolve disputes over exclusive bargaining status, including through elections; and to decertify a Driver Organization from exclusive bargaining status. A Driver Organization that has been designated the exclusive bargaining representative would have the exclusive right to represent the Drivers and to receive voluntary membership dues deductions.

Once the Board determined that a Driver Organization was the exclusive bargaining representative for all Drivers, the Companies would be required to bargain with that Driver Organization concerning wages, benefits and terms and conditions of work. Once the Driver Organization and Companies reached agreement on wages, benefits, and the terms and conditions of work, that agreement would be voted upon by all Drivers who has completed at least 100 trips the previous quarter. If approved by a majority of votes cast, the recommendations would be submitted to the state Secretary of Labor for approval and if approved, would be effective for three years. The proposed law would establish procedures for the mediation and arbitration if the Driver Organization and Companies failed to reach agreement within a certain period of time. An arbitrator would consider factors set forth

in the proposed law, including whether the wages of Drivers would be enough so that Drivers would not need to rely upon any public benefits. The proposed law also sets out procedures for the Secretary of Labor’s review and approval of recommendations negotiated by a Driver Organization and the Companies and for judicial review of the Secretary’s decision.

The proposed law states that neither its provisions, an agreement nor a determination by the Secretary would be able to lessen labor standards established by other laws. If there were any conflict between the proposed law and existing Massachusetts labor relations law, the proposed law would prevail.

The Board would make rules and regulations as appropriate to effectuate the proposed law.

The proposed law states that, if any of its parts were declared invalid, the other parts would stay in effect.

A YES VOTE would provide transportation network drivers the option to form unions to collectively bargain with transportation network companies regarding wages, benefits, and terms and conditions of work.

A NO VOTE would make no change in the law relative to the ability of transportation network drivers to form unions.

QUESTION 4

Law Proposed by Initiative Petition

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 1, 2024?

SUMMARY

This proposed law would allow persons aged 21 and older to grow, possess, and use certain natural psychedelic substances in certain circumstances. The psychedelic substances allowed would be two substances found in mushrooms (psilocybin and psilocyn) and three substances found in plants (dimethyltryptamine, mescaline, and ibogaine). These substances could be purchased at an approved location for use under the supervision of a licensed facilitator. This proposed law would otherwise prohibit any retail sale of natural psychedelic substances. This proposed law would also provide for the regulation and taxation of these psychedelic substances.

This proposed law would license and regulate facilities offering supervised use of these psychedelic substances and provide for the taxation of proceeds from those facilities’ sales of psychedelic substances. It would also allow persons aged 21 and older to grow these psychedelic substances in a 12-foot by 12-foot area at their home and use these psychedelic substances at their home. This proposed law would authorize persons aged 21 or older to possess up to one gram of psilocybin, one gram of psilocyn, one gram of dimethyltryptamine, 18 grams of mescaline, and 30 grams of ibogaine (“personal use amount”), in addition to whatever they might grow at their home, and to give away up to the personal use amount to a person aged 21 or over.

This proposed law would create a Natural Psychedelic Substances Commission of five members appointed by the Governor, Attorney General, and Treasurer which would administer the law governing the use and distribution of these psychedelic substances. The Commission would adopt regulations governing licensing qualifications, security, recordkeeping, education and training, health and safety requirements, testing, and age verification. This proposed law would also create a Natural Psychedelic Substances Advisory Board of 20 members appointed by the Governor, Attorney General, and Treasurer which would study and make recommendations to the Commission on the regulation and taxation of these psychedelic substances.

This proposed law would allow cities and towns to reasonably restrict the time, place, and manner of the operation of licensed facilities offering psychedelic substances, but cities and towns could not ban those facilities or their provision of these substances.

The proceeds of sales of psychedelic substances at licensed facilities would be subject to the state sales tax and an additional excise tax of 15 percent. In addition, a city or town could impose a separate tax of up to two percent. Revenue received from the additional state excise tax, license application fees, and civil penalties for violations of this proposed law would be deposited in a Natural Psychedelic Substances Regulation Fund and would be used, subject to appropriation, for administration of this proposed law.

Using the psychedelic substances as permitted by this proposed law could not be a basis to deny a person medical care or public assistance, impose discipline by a professional licensing board, or enter adverse orders in child custody cases absent clear and convincing evidence that the activities created an unreasonable danger to the safety of a minor child.

This proposed law would not affect existing laws regarding the operation of motor vehicles while under the influence, or the ability of employers to enforce workplace policies restricting the consumption of these psychedelic substances by employees.

This proposed law would allow property owners to prohibit the use, display, growing, processing, or sale of these psychedelic substances on their premises. State and local governments could continue to restrict the possession and use of these psychedelic substances in public buildings or at schools.

This proposed law would take effect on December 15, 2024.

A YES VOTE would allow persons over age 21 to use certain natural psychedelic substances under licensed supervision and to grow and possess limited quantities of those substances in their home, and would create a commission to regulate those substances.

A NO VOTE would make no change in the law regarding natural psychedelic substances.

QUESTION 5

Law Proposed by Initiative Petition

Do you approve of a law summarized below, on which no vote was taken by the Senate or the House of Representatives before May 1, 2024?

SUMMARY

This proposed law would gradually increase the minimum hourly wage an employer must pay a tipped worker, over the course of five years, on the following schedule:

- To 64% of the state minimum wage on January 1, 2025;
- To 73% of the state minimum wage on January 1, 2026;
- To 82% of the state minimum wage on January 1, 2027;
- To 91% of the state minimum wage on January 1, 2028; and
- To 100% of the state minimum wage on January 1, 2029.

The proposed law would require employers to continue to pay tipped workers the difference between the state minimum wage and the total amount a tipped worker receives in hourly wages plus tips through the end of 2028. The proposed law would also permit employers to calculate this difference over the entire weekly or bi-weekly payroll period. The requirement to pay this difference would cease when the required hourly wage for tipped workers would become 100% of the state minimum wage on January 1, 2029.

Under the proposed law, if an employer pays its workers an hourly wage that is at least the state minimum wage, the employer would be permitted to administer a “tip pool” that combines all the tips given by customers to tipped workers and distributes them among all the workers, including non-tipped workers.

A YES VOTE would increase the minimum hourly wage an employer must pay a tipped worker to the full state minimum wage implemented over five years, at which point employers could pool all tips and distribute them to all non-management workers.

A NO VOTE would make no change in the law governing tip pooling or the minimum wage for tipped workers.

SPANISH

PREGUNTA 1

Ley propuesta por petición de iniciativa

¿Aprueba la ley resumida a continuación, sobre la cual el Senado o la Cámara de Representantes no votaron antes del 1 de mayo de 2024?

RESUMEN

Esta ley propuesta especificaría que el auditor estatal tiene la autoridad para auditar la Legislatura. **UN VOTO DE “SÍ”** especificaría que el auditor estatal tiene la autoridad para auditar la Legislatura. **UN VOTO DE “NO”** no cambiaría la ley relativa a la autoridad del auditor estatal.

PREGUNTA 2

Ley propuesta por petición de iniciativa

¿Aprueba la ley resumida a continuación, sobre la cual el Senado o la Cámara de Representantes no votaron antes del 1 de mayo de 2024?

RESUMEN

Esta ley propuesta eliminaría el requisito de que un estudiante apruebe las pruebas del Sistema de Evaluación Integral de Massachusetts (MCAS) (u otras evaluaciones estatales o distritales) en Matemáticas, Ciencias y tecnología e Inglés para recibir un diploma de escuela secundaria. En cambio, para que un estudiante reciba un diploma de escuela secundaria, la ley propuesta exigiría que el estudiante complete cursos certificados por el distrito del estudiante, que demuestren el dominio de las competencias contenidas en los estándares académicos estatales en Matemáticas, Ciencias y tecnología e Inglés, así como en cualquier área adicional determinada por la Junta de Educación Primaria y Secundaria.

UN VOTO DE “SÍ” eliminaría el requisito de que los estudiantes aprueben el Sistema de Evaluación Integral de Massachusetts (MCAS) para graduarse de la escuela secundaria, pero aún requeriría que los estudiantes completen cursos que cumplan con los estándares estatales.

UN VOTO DE “NO” no cambiaría nada en la ley relativa al requisito de que un estudiante apruebe el MCAS para graduarse de la escuela secundaria.

PREGUNTA 3

Ley propuesta por petición de iniciativa

¿Aprueba la ley resumida a continuación, sobre la cual el Senado o la Cámara de Representantes no votaron antes del 1 de mayo de 2024?

RESUMEN

La ley propuesta otorgaría a los conductores de redes de transporte (“conductores”) el derecho a formar sindicatos (“organizaciones de conductores”) para negociar colectivamente con las empresas de redes de transporte (“empresas”), que son empresas que utilizan una red digital que conecta a los pasajeros con los conductores para un transporte preestablecido, a fin de crear recomendaciones negociadas sobre salarios, beneficios y términos y condiciones de trabajo. Los conductores no estarían obligados a participar en ninguna actividad sindical. Las empresas podrían formar asociaciones de varias empresas para que las representen cuando negocien con las organizaciones de conductores. El Estado supervisaría las actividades laborales permitidas por la ley propuesta y tendría la responsabilidad de aprobar o desaprobar las recomendaciones negociadas.

La ley propuesta definiría ciertas actividades de una empresa o una organización de conductores como prácticas laborales injustas. La ley propuesta establecería un proceso de audiencia que la Junta de Relaciones Laborales del estado (“Junta”) seguiría cuando una empresa u organización de conductores sea acusada de una práctica laboral injusta. La ley propuesta permitiría a la Junta tomar medidas, incluida la concesión de una compensación a los conductores afectados negativamente, si determina que se ha cometido una práctica laboral injusta. La ley propuesta prevería una apelación de una decisión de la Junta ante la Corte de Apelaciones del Estado.

Esta ley propuesta también establecería un procedimiento para determinar qué conductores son conductores activos, lo que significa que completaron más de la cantidad media de viajes en los seis meses anteriores. La ley propuesta establecería procedimientos para que la Junta determine que una Organización de Conductores ha firmado autorizaciones de al menos el 5 % de los conductores activos, lo que le da derecho a la

Organización de Conductores a una lista de conductores activos; para designar una Organización de Conductores como representante exclusivo de negociación para todos los conductores con base en autorizaciones firmadas de al menos el 25 % de los conductores activos; para resolver disputas sobre el estatus de negociación exclusiva, incluso a través de elecciones; y para descertificar a una Organización de Conductores del estatus de negociación exclusiva. Una Organización de Conductores que haya sido designada como representante exclusivo de negociación tendría el derecho exclusivo de representar a los conductores y recibir deducciones voluntarias de las cuotas de membresía.

Una vez que la Junta determine que una Organización de Conductores es el representante exclusivo de negociación para todos los conductores, las empresas deberán negociar con esa Organización de Conductores sobre salarios, beneficios y términos y condiciones de trabajo. Una vez que la Organización de Conductores y las empresas lleguen a un acuerdo sobre salarios, beneficios y términos y condiciones de trabajo, ese acuerdo se votará por todos los conductores que hayan completado al menos 100 viajes el trimestre anterior. Si se aprueban por la mayoría de los votos emitidos, las recomendaciones se presentarán al secretario de trabajo del Estado para su aprobación y, de aprobarse, entrarán en efecto durante tres años. La ley propuesta establecería procedimientos para la mediación y el arbitraje si la Organización de Conductores y las empresas no llegan a un acuerdo en el transcurso de un período determinado. Un árbitro consideraría los factores establecidos en la ley propuesta, incluso si los salarios de los conductores serían suficientes para que no tuvieran que depender de beneficios públicos. La ley propuesta también establece procedimientos para la revisión y aprobación por parte del secretario de trabajo de las recomendaciones negociadas por una Organización de Conductores y las empresas, y para la revisión judicial de la decisión del secretario.

La ley propuesta establece que ni sus disposiciones, ni un acuerdo ni una determinación del secretario podrían reducir las normas laborales establecidas por otras leyes. Si hubiera algún conflicto entre la ley propuesta y la ley de relaciones laborales vigente en Massachusetts, prevalecería la ley propuesta.

La Junta elaboraría normas y reglamentos según fuera necesario para hacer efectiva la ley propuesta.

La ley propuesta establece que, si alguna de sus partes se declarara no válida, las otras partes permanecerían en efecto.

UN VOTO DE “SÍ” brindaría a los conductores de redes de transporte la opción de formar sindicatos para negociar colectivamente con las empresas de redes de transporte sobre salarios, beneficios y términos y condiciones de trabajo.

UN VOTO DE “NO” no cambiaría nada en la ley relativa a la capacidad de los conductores de redes de transporte para formar sindicatos.

PREGUNTA 4

Ley propuesta por petición de iniciativa

¿Aprueba la ley resumida a continuación, sobre la cual el Senado o la Cámara de Representantes no votaron antes del 1 de mayo de 2024?

RESUMEN

La ley propuesta permitiría que las personas mayores de 21 años cultiven, posean y consuman ciertas sustancias

psicodélicas naturales en determinadas circunstancias. Las sustancias psicodélicas permitidas serían dos sustancias que se encuentran en hongos (psilocibina y psilocina) y tres sustancias que se encuentran en plantas (dimetiltriptamina, mescalina e ibogaína). Estas sustancias se podían adquirir en un lugar aprobado para su consumo bajo la supervisión de un facilitador con licencia. A menos que se indique lo contrario, esta ley propuesta prohibiría toda venta minorista de sustancias psicodélicas naturales. La ley propuesta también establecería la regulación de estas sustancias psicodélicas y la aplicación de impuestos a estas.

La ley propuesta otorgaría licencias y regularía los establecimientos que ofrecen el consumo supervisado de estas sustancias psicodélicas, y establecería la aplicación de impuestos a dichos establecimientos sobre las ganancias obtenidas de las ventas de sustancias psicodélicas. También permitiría que personas mayores de 21 años cultiven dichas sustancias psicodélicas en un área de 12 pies por 12 pies en sus casas, y consuman dichas sustancias psicodélicas en su casa. La ley propuesta autorizaría a personas mayores de 21 años a poseer hasta un gramo de psilocibina, un gramo de psilocina, un gramo de dimetiltriptamina, 18 gramos de mescalina y 30 gramos de ibogaína (“cantidad para consumo personal”), además de lo que sea que cultiven en sus casas, y a regalar a una persona mayor de 21 años una cantidad de hasta la cantidad para consumo personal.

La ley propuesta crearía una Comisión de Sustancias Psicodélicas Naturales conformada por cinco miembros designados por el gobernador, el fiscal general y el tesorero, que administraría la ley que rige el consumo y la distribución de estas sustancias psicodélicas. La Comisión adoptaría reglamentaciones que rijan las calificaciones para la obtención de licencias, la seguridad, el mantenimiento de registros, la educación y capacitación, los requisitos de salud y seguridad, las pruebas y la verificación de la edad. La ley propuesta también crearía una Junta de Asesoramiento sobre Sustancias Psicodélicas Naturales conformada por 20 miembros designados por el gobernador, el fiscal general y el tesorero, que estudiaría y haría recomendaciones a la Comisión sobre la regulación y la aplicación de impuestos sobre estas sustancias psicodélicas.

La ley propuesta permitiría que ciudades y pueblos limiten de manera razonable el momento, el lugar y la manera de operar los establecimientos con licencia que ofrecen sustancias psicodélicas, pero las ciudades y los pueblos no podrían prohibir dichos establecimientos ni que estos proporcionen dichas sustancias.

Las ganancias obtenidas de la venta de sustancias psicodélicas en centros con licencia quedarían sujetas al impuesto del estado sobre las ventas y a un impuesto adicional sobre consumos específicos del 15 %. Además, una ciudad o municipalidad podría aplicar un impuesto por separado de hasta un 2 %. Las ganancias obtenidas del impuesto adicional sobre consumos específicos, las tarifas de solicitud de licencia y las multas civiles por incumplimiento de la ley propuesta se depositarían en un Fondo de Regulación de Sustancias Psicodélicas Naturales y se usarían para la administración de esta ley propuesta, sujeto a apropiación.

El consumo de sustancias psicodélicas según lo permite esta ley propuesta no podría ser motivo para negar atención médica o asistencia pública a una persona, imponer una acción disciplinaria por parte de una junta de licencias profesionales ni emitir órdenes judiciales perjudiciales en casos de tenencia de niños, ante ausencia de evidencia clara y convincente de que las actividades creen un peligro inaceptable para la seguridad de un niño menor de edad.

La ley propuesta no afectaría las leyes existentes sobre la operación de vehículos motorizados bajo los efectos de estas sustancias ni la capacidad de los empleadores de imponer políticas en el lugar de trabajo que limiten el consumo de estas sustancias psicodélicas por parte de los empleados. La ley propuesta permitiría que los propietarios prohíban el consumo, la exhibición, el cultivo, el procesamiento o la venta de estas sustancias psicodélicas en sus instalaciones. El Gobierno estatal y el Gobierno local podrían seguir limitando la posesión y el consumo de estas sustancias psicodélicas en edificios públicos o en escuelas.

La ley propuesta entraría en vigor el 15 de diciembre de 2024.

UN VOTO DE “SÍ” permitiría que las personas mayores de 21 años consuman ciertas sustancias psicodélicas naturales bajo supervisión de una persona con licencia y a cultivar y poseer cantidades limitadas de dichas sustancias en su casa, y crearía una comisión que regule dichas sustancias.

UN VOTO DE “NO” no realizaría cambios en la ley sobre sustancias psicodélicas naturales.

PREGUNTA 5

Ley propuesta por petición de iniciativa

¿Aprueba la ley resumida a continuación, sobre la cual el Senado o la Cámara de Representantes no votaron antes del 1 de mayo de 2024?

RESUMEN

Esta ley propuesta aumentaría gradualmente el salario mínimo por hora que un empleador debe pagar a un trabajador que recibe propinas, en el transcurso de cinco años, con la siguiente escala:

- al 64 % del salario mínimo del estado el 1 de enero de 2025;
- al 73 % del salario mínimo del estado el 1 de enero de 2026;
- al 82 % del salario mínimo del estado el 1 de enero de 2027;
- al 91 % del salario mínimo del estado el 1 de enero de 2028; y
- al 100 % del salario mínimo del estado el 1 de enero de 2029.

La ley propuesta requeriría que los empleadores sigan pagando a los trabajadores que reciben propinas la diferencia entre

el salario mínimo del estado y el monto total que recibe un trabajador que recibe propina en salarios por hora más propinas hasta fin de 2028. La ley propuesta también permitiría que los empleadores calculen esta diferencia durante todo el período de nómina semanal o quincenal. El requisito de pagar esta diferencia se suspendería cuando el salario por hora requerido para trabajadores que reciben propina se convierta en el 100 % del salario mínimo del estado el 1 de enero de 2029.

En virtud de la ley propuesta, si un empleador paga a sus trabajadores un salario por hora equivalente a, como mínimo, el salario mínimo del estado, el empleador tendría permitido administrar un “fondo común de propinas” que combine todas las propinas que los clientes entregan a los trabajadores que reciben propina y distribuir las entre todos los trabajadores, incluidos aquellos que no reciben propinas.

UN VOTO DE “SÍ” aumentaría el salario mínimo por hora que un empleador debe pagar a un trabajador que recibe propina al salario mínimo total del estado, a implementarse en el transcurso de cinco años, momento en el que los empleador podrán crear un fondo común con todas las propinas y distribuir las a todos los trabajadores que no formen parte de la gerencia.

UN VOTO DE “NO” no provocaría cambios en la ley que regula la creación de un fondo común de propinas ni en el salario mínimo para trabajadores que reciben propina.

TRADITIONAL CHINESE

第1項議題

公民提案提議的法律

您是否贊成以下概述的法律？在 2024年5月1 日前，參議院或眾議院均未對該法律進行表決。

摘要

這項法律草案將明確規定州審計長有權審計立法機關。

投下贊成票，即表示您贊成明確賦予州審計長審計立法機關的權力。

投下反對票，則表示您支持維持州審計長現有的法定權力，不做任何更動。

第2項議題

公民提案提議的法律

您是否贊成以下概述的法律？在 2024年5月1 日前，參議院或眾議院均未對該法律進行表決。

摘要

這項法律草案將取消學生必須通過麻薩諸塞州綜合評估系統 (MCAS) 測驗（或其他全州或學區範圍的評估）中的數學、科學與技術，以及英語科目才能獲得高中文憑的要求。取而代之的是，為了讓學生獲得高中文憑，法律草案將要求學生完成經學生所在學區認證的課程，以證明其掌握了州學術標準包含的數學、科學與技術，以及英語能力，以及中小學教育委員會確定的任何其他領域的能力。

投下贊成票，即表示您贊成取消學生必須通過麻薩諸塞州綜合評估系統 (MCAS) 才能高中畢業的要求，但仍要求學生完成符合州標準的課程。

投下反對票，則表示您支持維持現行法律中關於學生必須通過 MCAS 才能高中畢業的要求，不做任何更動。

第3項議題

公民提案提議的法律

您是否贊成以下概述的法律？在 2024年5月1 日前，參議院或眾議院均未對該法律進行表決。

摘要

這項法律草案將賦予運輸網路司機（「司機」）成立工會（「司機組織」）的權利，以便與運輸網路公司（「公司」）進行集體談判——這些公司使用數位網路將乘客與司機建立聯繫，以提供預約運輸服務——以針對工資、福利以及工作條款與條件制定協商建議。司機不會被要求參與任何工會活動。公司將被允許成立多公司協會，在與司機組織談判時代表公司立場。州政府將監督法律草案允許的勞工活動，並負責核准或否決協商建議。

法律草案會將公司或司機組織的某些活動定義為不公正勞工待遇。法律草案將建立聽證程序，供州就業關係委員會（「委員會」）在公司或司機組織被指控有不公正勞工待遇時遵照。法律草案將允許委員會在發現不公正勞工待遇時採取行動，包括向受影響司機提供賠償。法律草案將允許對委員會的決定向州上訴法院提起上訴。

這項法律草案還將建立程序以確定活躍司機，即在過去六個月內完成的行程次數超過中位數的司機。法律草案將建立程序供委員會：確定司機組織是否已獲得至少百分之五的活躍司機簽署授權，並賦予該司機組織獲得活躍司機名單的權利；根據至少百分之二十五的活躍司機簽署的授權，將司機組織指定為所有司機的獨家談判代表；解決有關獨家談判資格的爭議，包括透過選舉解決；以及取消司機組織的獨家談判代表資格。被指定為獨家談判代表的司機組織將擁有代表所有司機的專有權，並有權收取自願繳納的會員會費。

一旦委員會確定司機組織是所有司機的獨家談判代表，公司將被要求與該司機組織就工資、福利以及工作條款與條件進行談判。一旦司機組織與公司就工資、福利以及工作條款與條件達成協議，該協議將由上一季度至少完成 100

次行程的所有司機進行投票表決。若獲得多數投票通過，這些建議將提交給州勞工部長核准；若獲得核准，將生效三年。法律草案將建立調解與仲裁程序，以應對司機組織與公司在一定期限內未能達成協議的情況。仲裁員將考慮法律草案規定的因素，包括司機的工資是否足以讓他們無需依賴任何公共福利。法律草案還規定了勞工部長審查並核准司機組織與公司協商建議的程序，還規定了對部長決定進行司法審查的程序。

法律草案規定，其條款、協議或部長決定均不得降低其他法律規定的勞動標準。若法律草案與現有麻薩諸塞州勞資關係法有任何衝突，法律草案將優先適用。

委員會將制定適當的規則與條例，以實施法律草案。

法律草案規定，若其任何部分被宣布無效，其他部分仍將繼續有效。

投下贊成票，即表示您贊成賦予運輸網路司機成立工會的選擇權，以便與運輸網路公司就工資、福利以及工作條款與條件進行集體談判。

投下反對票，則表示您支持維持現行法律中關於運輸網路司機成立工會能力的規定，不做任何更動。

第4項議題

公民提案提議的法律

您是否贊成以下概述的法律？在 2024年5月1 日前，參議院或眾議院均未對該法律進行表決。

摘要

這項法律草案將允許年滿 21 歲者在某些情況下種植、持有並使用某些天然迷幻物質。允許的迷幻物質將是在蘑菇中發現的兩種物質（裸蓋菇素與脫磷酸裸蓋菇素），以及在植物中發現的三種物質（二甲基色胺、麥司卡林與伊博格鹼）。這些物質可以在經核准的地點購買，並在持照引導員的監督下使用。除此之外，這項法律草案將禁止任何零售天然迷幻

物質的行為。這項法律草案還將對這些迷幻物質進行管制及徵稅。

這項法律草案將對提供在監督下使用這些迷幻物質的設施發照及管制，以及對這些設施販售迷幻物質的收益徵稅。該法律草案還將允許年滿 21 歲者在家中 12 呎乘 12 呎的區域內種植這些迷幻物質，並在家使用這些迷幻物質。除

了可能在家中種植的數量之外，這項法律草案將授權年滿 21 歲者持有最多一克裸蓋菇素、一克脫磷酸裸蓋菇素、一克二甲基色胺、18 克麥司卡林與 30 克伊博格鹼（「個人使用量」），並且可以將不超過個人使用量的迷幻物質贈送給年滿 21 歲者。

這項法律草案將成立天然迷幻物質委員會，該委員會由州長、總檢察長與財務長任命的五名成員組成，負責管理規範這些迷幻物質使用及分發的法律。委員會將制定條例，規範發照資格、安全、記錄保存、教育與訓練、健康與安全要求、測試以及年齡驗證。這項法律草案還將成立天然迷幻物質諮委會，該諮委會由州長、總檢察長與財務長任命的 20 名成員組成，負責研究並向委員會提出關於這些迷幻物質管制及徵稅的建議。

這項法律草案將允許市鎮合理限制提供迷幻物質的持照設施的營運時間、地點與方式，但市鎮不得禁止這些設施或設施提供這些物質。

持照設施販售迷幻物質的收益須繳納州銷售稅以及額外 15% 的消費稅。此外，任何市鎮可以加徵最高百分之二的稅。透過額外州消費稅、執照申請費以及違反本法律草案的民事罰款獲得的收入，將存入天然迷幻物質管制基金，並在撥款後用於管理本法律草案。

按照本法律草案允許的方式使用迷幻物質，不能成為拒絕使用者獲得醫療照護或公共援助、專業發照委員會實施紀律處分的依據，或在缺乏明確且令人信服的證據證明這些活動對未成年子女的安全造成不合理危險的情況下，在子女監護案件中做出不利裁決的依據。

這項法律草案不會影響有關在受影響情況下操作機動車輛的現行法律，也不會影響雇主執行限制員工使用這些迷幻物質的工作場所政策。這項法律草案將允許物業所有者禁止在其物業使用、展示、種植、加工或販售這些迷幻物

質。州與地方政府可以繼續限制在公共建築或學校持有及使用這些迷幻物質。本法

律草案將於 2024 年 12 月 15 日生效。

投下贊成票，即表示您贊成允許年滿 21 歲者在持照者的監督下使用某些天然迷幻物質，並在家種植及持有有限的這些物質，同時成立委員會管制這些物質。

投下反對票，則表示您支持維持現行法律中關於天然迷幻物質的規定，不做任何更動。

第 5 項議題

公民提案提議的法律

您是否贊成以下概述的法律？在 2024 年 5 月 1 日前，參議院或眾議院均未對該法律進行表決。

摘要

這項法律草案將在五年內逐步提高雇主必須支付給收小費員工的最低時薪，時程如下：

- 2025 年 1 月 1 日起，達到州最低工資的 64%；
- 2026 年 1 月 1 日起，達到州最低工資的 73%；
- 2027 年 1 月 1 日起，達到州最低工資的 82%；
- 2028 年 1 月 1 日起，達到州最低工資的 91%；以及
- 2029 年 1 月 1 日起，達到州最低工資的 100%。

該法律草案將要求雇主在 2028 年年底以前，持續向收小費員工支付州最低工資與該工作者時薪加小費所得總額之間

的差額。該法律草案也將允許僱主以每週或每兩週發薪週期為單位計算上述差額。若收小費員工的規定時薪在 2029年1月1日達到州最低工資的100%，僱主將不再需要支付上述差額。

根據法律草案，若僱主支付員工的時薪至少達到州最低工資，該僱主將被允許施行「小費池」制度，將顧客給予所有收小費員工的小費集中後，分配給所有員工，包括非收小費員工。

投下贊成票，將會在五年內逐步提高僱主必須支付給收小費員工的最低時薪，最終達到州最低工資全額，屆時僱主可以共享所有小費，並將其分配給所有非管理階層員工。

投下反對票，將不會改變規範小費共享或收小費員工最低工資的現行法律。

SIMPLIFIED CHINESE

問題 1

由倡議請願書擬議的法律

您是否贊成以下一項法律摘要，而該法律在 2024 年 5 月 1 日之前均未經參議院和眾議院的投票？

摘要

這項擬議的法律將明確規定國家審計員有權審計立法機關。

投贊成票將表示國家審計員有權審計立法機關。

投反對票不會改變與國家審計長權力相關的法律。

問題 2

由倡議請願書擬議的法律

您是否贊成以下一項法律摘要，而該法律在 2024 年 5 月 1 日之前均未經參議院和眾議院的投票？

摘要

該項擬議法律將取消學生必須通過馬薩諸塞州綜合評估系統 (MCAS) 測試（或其他全州或全區範圍的評估）的數學、科學技術以及英語才能獲得高中文憑的要求。相反，為了讓學生獲得高中文憑，擬議法律將要求學生完成其所在學區認證的課程，以證明其掌握了州學術標準所包含的，數學、科學技術、英語以及小學和中學教育委員會確定的任何其他領域的能力。

投贊成票，則表示學生將不再需要通過馬薩諸塞州綜合評估系統 (MCAS) 才能高中畢業，但仍要求學生完成符合州標準的課程。

投反對票不會改變有關學生必須通過 MCAS 才能高中畢業的法律規定。

問題 3

由倡議請願書擬議的法律

您是否贊成以下一項法律摘要，而該法律在 2024 年 5 月 1 日之前均未經參議院和眾議院的投票？

摘要

擬議的法律將賦予交通網絡駕駛員（“駕駛員”）成立工會（“駕駛員組織”）的權利，以便與交通網絡公司（“公司”）進行集體談判 - 這些公司使用數字網絡將乘客與駕駛員聯繫起來進行交通預先規劃 - 就工資、福利和工作條款和條件制定協商建議。駕駛員無需參與任何工會活動。交通網絡公司可以成立多公司協會來代表他們與駕駛員組織進行談判。州將監督擬議法律允許的勞工活動，並負責批准或不批准談判後的建議。

擬議的法律會把公司或駕駛員組織的某些活動定義為不公平的工作行為。擬議的法律將建立一個聽證程序，州際就業關係委員會（“委員會”）在公司或駕駛員組織被指控存在不公平工作行為時需要遵循這項聽證程序。如果委員會發現存

在不公平的工作行为，拟议的法律将允许委员会采取行动，包括向受到不利影响的驾驶员提供赔偿。拟议的法律将规定对委员会决定的上诉可向州上诉法院进行。

这项拟议的法律还将建立一套程序来确定哪些驾驶员是活跃驾驶员，这意味着他们在过去六个月内完成的驾车次数超过了平均数。拟议的法律将为董事会制定程序，以确定某个驾驶员组织已获得至少 5% 的活跃驾驶员签署的授权，从而使该驾驶员组织有权获得活跃驾驶员名单；根据至少 25% 的活跃驾驶员签署的授权，指定某个驾驶员组织作为所有驾驶员的独家谈判代表；解决有关独家谈判地位的争议，包括通过选举；取消某个驾驶员组织的独家谈判地位。被指定为独家谈判代表的驾驶员组织将拥有代表驾驶员的独家权利并获得自愿会员费扣除。

一旦董事会确定某个驾驶员组织是所有驾驶员的独家谈判代表，公司就必须与该驾驶员组织就工资、福利和工作条款和条件进行谈判。一旦驾驶员组织和公司就工资、福利和工作条款和条件达成一致，该协议将由上一季度完成至少 100 次行程的所有驾驶员进行投票。如果获得多数票通过，该建议将提交给州劳工部长批准，并且有效期三年。如果驾驶员组织和公司在一定时间内未能达成协议，拟议的法律将建立调解和仲裁程序。仲裁员将考虑拟议法律中规定的因素，包括驾驶员的工资是否足以让他们不需要依赖任何公共福利。拟议的法律还规定了劳工部长审查和批准驾驶员组织与公司协商后提出的建议的程序，以及对部长决定进行司法审查的程序。

拟议的法律规定，无论是其条款、协议还是部长的决定都不能降低其他法律规定的劳工标准。如果拟议的法律与现有的马萨诸塞州劳动关系法有任何冲突，则以拟议的法律为准。

该委员会将制定适当的规章制度来实施拟议的法律。

拟议的法律规定，如果任何部分被宣布无效，其他部分仍然有效。

投赞成票，表示交通网络的驾驶员将有机会组建工会，与交通网络公司就工资、福利以及工作条款和条件进行集体谈判。

投反对票将不会改变有关交通网络司机是否能组建工会的法律。

问题 4

由倡议请愿书拟议的法律

您是否赞成以下一项法律摘要，而该法律在 2024 年 5 月 1 日之前均未经过参议院和众议院的投票？

摘要

这项拟议的法律将允许 21 岁及以上的人在特定情况下种植、持有和使用某些天然迷幻物质。允许使用的迷幻物质包括蘑菇中发现的两种物质（裸盖菇素和赛洛辛）和植物中发现的三种物质（二甲基色胺、麦司卡林和伊博格碱）。这些物质可以在批准的地点购买，并在认证导师监督下使用。这项拟议的法律将禁止任何天然迷幻物质的零售。这项拟议的法律还将对这些迷幻物质进行监管和征税。

这项拟议的法律将对提供监督使用这些迷幻药的设施发放许可和监管，并规定对这些设施销售迷幻药的收益征税。该法案还允许 21 岁及以上的人在家中 12 英尺乘 12 英尺的区域内种植这些迷幻物质，并在家中使用这些迷幻物质。这项拟议法律将授权 21 岁或以上的人除了可以在家中种植的任何毒品外，还可以持有最多一克裸盖菇素、一克赛洛辛、一克二甲基色胺、18 克麦司卡林和 30 克伊博格碱（“个人使用量”），并可以将个人使用量赠送给 21 岁或以上的人。

这项拟议的法律将成立一个由州长、司法部长和财政部长任命的五名成员组成的天然迷幻物质委员会，负责管理涉及到这些迷幻物质的使用和分销的法律。委员会将制定管理许可资格、安全、存档、教育和培训、健康和安全管理、测试和年龄验证等相关法规。这项拟议的法律还将成立一个由州长、司法部长和财政部长任命的 20 名成员组成的天然迷幻物质咨询委员会，该委员会将研究这些迷幻物质的监管和征税问题并向委员会提出建议。

这项拟议的法律将允许城镇合理限制提供迷幻物质的持牌设施的运营时间、地点和方式，但城镇不能禁止这些设施，也不能禁止提供这些物质。

在获得许可的场所销售迷幻药物所得收入需缴纳州销售税和 15% 的额外消费税。此外，城镇还可额外征收不超过 2% 的税。从额外的州消费税、许可证申请费以及违反本拟议法律的民事处罚中获得的收入将存入天然迷幻物质监管基金，并将根据拨款用于本拟议法律的管理。

本拟议法律允许使用迷幻物质，但不能以此为依据拒绝向某人提供医疗或公共援助、专业许可委员会实施纪律处分、或在儿童监护权案件中下达不利命令，除非有明确和令人信服的证据证明这些活动对未成年儿童的安全造成了不合理的危险。

这项拟议的法律不会影响现有的有关机动车驾驶的法律，也不会影响雇主执行限制员工在工作场所吸食迷幻物质之规定的的能力。

这项拟议的法律将允许业主禁止在其场所使用、展示、种植、加工或销售这些迷幻物质。州和地方政府可以继续限制在公共建筑或学校持有和使用这些迷幻物质。

该拟议法律将于 2024 年 12 月 15 日生效。

投赞成票，则表示允许 21 岁以上的人在获得许可的监督下使用某些天然迷幻物质，并在家中种植和拥有有限数量的这些物质，并将成立一个委员会来监管这些物质。

投反对票不会改变有关天然迷幻物质的法律。

问题 5

由倡议请愿书拟议的法律

您是否赞成以下一项法律摘要，而该法律在 2024 年 5 月 1 日之前均未经过参议院和众议院的投票？

摘要

这项拟议的法律将在五年内按照以下时间表逐步提高雇主必须支付给小费雇员的最低小时工资：

- 2025 年 1 月 1 日达到州最低工资的 64% ；
- 2026 年 1 月 1 日达到州最低工资的 73% ；
- 2027 年 1 月 1 日达到州最低工资的 82% ；
- 2028 年 1 月 1 日达到州最低工资的 91% ；以及
- 2029 年 1 月 1 日达到州最低工资的 100% 。

拟议的法律将要求雇主在 2028 年底之前继续向小费雇员支付州最低工资与小费雇员小时工资加上小费总额之间的差额。拟议法律还允许雇主在每整周或每两周的工资发放期内计算这一差额。当小费雇员的每小时工资要求于 2029 年 1 月 1 日达到州最低工资的 100% 时，支付此差额的要求将不再存在。

根据拟议的法律，如果雇主支付给员工的每小时工资至少达到该州最低工资标准，那么该雇主将被允许管理一个“小费池”，将顾客给小费雇员的所有小费合并起来，并将其分配给所有员工，包括不收小费的员工。

投赞成票，则表示雇主在五年内必须把小费雇员的最低小时工资提高到实施的全州最低工资，届时雇主可以集中所有小费并将其分配给所有非管理层员工。

投反对票将不会改变有关小费共享或小费雇员最低工资的法律。

如果您对翻译有任何反馈、评论或疑虑，请随时联系 lca@boston.gov。

VIETNAMESE

CÂU HỎI 1

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

TÓM TẮT

Luật được đề xuất này nêu rõ rằng Kiểm Toán Viên Tiểu Bang có thẩm quyền kiểm toán Cơ Quan Lập Pháp.

LÁ PHIẾU ỦNG HỘ nêu rõ rằng Kiểm Toán Viên Tiểu Bang có thẩm quyền kiểm toán Cơ Quan Lập Pháp. **LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI** sẽ không làm thay đổi luật liên quan đến thẩm quyền của Kiểm Toán Viên Tiểu Bang.

CÂU HỎI 2

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

TÓM TẮT

Luật được đề xuất này sẽ loại bỏ yêu cầu học sinh phải vượt qua bài kiểm tra Hệ Thống Đánh Giá Toàn Diện Massachusetts (Massachusetts Comprehensive Assessment System, MCAS) (hoặc các bài đánh giá khác của toàn tiểu bang hoặc toàn quận) trong các môn toán, khoa học và công nghệ, và tiếng Anh để được cấp bằng tốt nghiệp trung học. Thay vào đó, để học sinh được nhận bằng tốt nghiệp trung học, luật được đề xuất sẽ yêu cầu học sinh phải hoàn thành các khóa học có chứng nhận của học khu để chứng minh rằng học sinh đã thành thạo các năng lực theo các tiêu chuẩn học tập của tiểu bang về toán học, khoa học công nghệ và tiếng Anh, cũng như bất kỳ lĩnh vực nào khác do Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Học Và Trung Học xác định.

LÁ PHIẾU ỦNG HỘ sẽ loại bỏ yêu cầu học sinh phải vượt qua các bài kiểm tra của Hệ Thống Đánh Giá Toàn Diện Massachusetts (MCAS) thì mới được tốt nghiệp trung học, nhưng vẫn yêu cầu học sinh phải hoàn thành các khóa học đáp ứng các tiêu chuẩn của tiểu bang.

LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI sẽ không làm thay đổi luật liên quan đến yêu cầu học sinh phải vượt qua bài kiểm tra MCAS để tốt nghiệp trung học.

CÂU HỎI 3

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

TÓM TẮT

Luật được đề xuất sẽ trao cho Tài Xế Trong Mạng Lưới Giao Thông (“Tài Xế”) quyền thành lập các công đoàn (“Tổ Chức Tài Xế”) để thương lượng tập thể với các Công Ty Trong Mạng Lưới Giao Thông (“Công Ty”) - là các công ty sử dụng mạng lưới kỹ thuật số để kết nối hành khách với tài xế cho các chuyến đi được sắp xếp trước - để đưa ra các khuyến nghị đã được thương lượng liên quan đến tiền lương, phúc lợi và các điều khoản và điều kiện làm việc. Các Tài Xế sẽ không bị bắt buộc phải tham gia vào bất kỳ hoạt động công đoàn nào. Các công ty sẽ được phép thành lập các hiệp hội đa Công Ty để đại diện cho họ khi thương lượng với các Tổ Chức Tài Xế. Tiểu bang sẽ giám sát các hoạt động lao động được cho phép bởi luật được đề xuất và sẽ có trách nhiệm chấp thuận hoặc không chấp thuận các đề nghị đã được thương lượng.

Luật được đề xuất sẽ xác định một số hoạt động của một Công Ty hoặc một Tổ Chức Tài Xế là thực hành công việc không công bằng. Luật được đề xuất sẽ thiết lập một quy trình điều trần để Hội Đồng Quan Hệ Lao Động (Employment Relations Board) (“Hội Đồng”) của tiểu bang tuân theo khi có Công Ty hoặc Tổ Chức Tài Xế bị cáo buộc có thực hành công việc không công bằng. Luật được đề xuất sẽ cho phép Hội Đồng đưa ra hành động, bao gồm cả việc bồi thường cho những Tài Xế bị ảnh hưởng bất lợi, nếu Hội Đồng phát hiện ra rằng đã xảy ra thực hành công việc không công bằng. Luật được đề xuất sẽ quy định về việc kháng nghị quyết định của Hội Đồng lên Tòa Phúc Thẩm của tiểu bang.

Luật được đề xuất này cũng sẽ thiết lập một quy trình để xác định Tài Xế nào là Tài Xế Tích Cực, nghĩa là họ đã hoàn thành nhiều hơn số chuyến đi trung bình trong sáu tháng trước đó. Luật được đề xuất sẽ thiết lập các quy trình để Hội Đồng xác định việc một Tổ Chức Tài Xế đã được ít nhất năm phần trăm các Tài Xế Tích Cực ký ủy quyền cho phép Tổ Chức Tài Xế đó được lập danh sách Các Tài Xế Tích Cực; để chỉ định một Tổ Chức Tài Xế làm đại diện thương lượng duy nhất cho tất cả Tài Xế dựa trên giấy ủy quyền đã được ít nhất hai mươi lăm phần trăm các Tài Xế Tích Cực ký tên; để giải quyết các tranh chấp về tư cách thương lượng duy nhất, bao gồm thông qua bầu cử; và hủy chứng nhận tư cách thương lượng duy nhất của một Tổ Chức Tài Xế. Tổ Chức Tài Xế được chỉ định làm đại diện thương lượng duy nhất sẽ có quyền đại diện duy nhất cho các Tài Xế và được khấu trừ phí thành viên tự nguyện.

Sau khi Hội Đồng xác định một Tổ Chức Tài Xế là đại diện thương lượng duy nhất cho tất cả các Tài Xế thì các Công Ty sẽ phải thương lượng với Tổ Chức Tài Xế đó về tiền lương, phúc lợi và các điều khoản và điều kiện làm việc. Sau khi Tổ Chức Tài Xế và các Công Ty đạt được thỏa thuận về tiền lương, phúc lợi và các điều khoản và điều kiện làm việc, thỏa thuận đó sẽ được tất cả các Tài Xế đã hoàn thành ít nhất 100 chuyến đi trong quý trước đó tiến hành bỏ phiếu. Nếu được đa số lá phiếu bầu chấp thuận, các khuyến nghị sẽ được đệ trình lên Bộ Trưởng Lao Động của tiểu bang để phê duyệt và nếu được phê duyệt, các đề nghị sẽ có hiệu lực trong ba năm. Luật được đề xuất sẽ thiết lập các quy trình hòa giải và trọng tài nếu Tổ Chức Tài Xế và các Công Ty không đạt được thỏa thuận trong một khoảng thời gian nhất định. Một trọng tài viên sẽ xem xét các yếu tố được nêu trong luật được đề xuất, bao gồm cả việc liệu tiền lương của các Tài Xế có đủ để họ không cần phải dựa vào bất kỳ phúc lợi công cộng nào hay không. Luật được đề xuất cũng nêu rõ các quy trình để Bộ Trưởng Lao Động xem xét và phê duyệt các khuyến nghị mà Tổ Chức Tài Xế và các Công Ty đàm phán, và để thực hiện giám định tư pháp quyết định của Bộ Trưởng.

Luật được đề xuất nêu rõ rằng các điều khoản, thỏa thuận hoặc quyết định của Bộ Trưởng Lao Động sẽ không thể làm giảm bớt các tiêu chuẩn lao động do các luật khác thiết lập. Nếu có bất kỳ xung đột nào giữa luật được đề xuất và luật quan hệ lao động hiện hành của Massachusetts, thì luật được đề xuất sẽ được ưu tiên áp dụng.

Hội Đồng Quan Hệ Lao Động sẽ ban hành các quy tắc và quy định phù hợp để thực hiện luật được đề xuất.

Luật được đề xuất nêu rõ rằng: nếu bất kỳ phần nào trong luật bị tuyên bố là không hợp lệ, thì các phần khác vẫn có hiệu lực.

LÁ PHIẾU ỦNG HỘ sẽ mang lại cho các tài xế trong mạng lưới giao thông lựa chọn thành lập công đoàn để thương lượng tập thể với các công ty trong mạng lưới giao thông về tiền lương, phúc lợi cũng như các điều khoản và điều kiện làm việc.

LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI sẽ không tạo ra thay đổi nào trong luật liên quan đến khả năng thành lập công đoàn của những tài xế trong mạng lưới giao thông.

CÂU HỎI 4

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

TÓM TẮT

Luật được đề xuất này sẽ cho phép những người từ 21 tuổi trở lên được trồng, sở hữu và sử dụng một số chất thức thần tự nhiên nhất định trong một số trường hợp nhất định. Các chất thức thần được cho phép sẽ là hai chất có trong các loại nấm (psilocybin và psilocyn) và ba chất có trong các loại thực vật (dimethyltryptamine, mescaline, và ibogaine). Các chất này được bán tại một địa điểm được phê duyệt để người dùng sử dụng dưới sự giám sát của người điều phối có giấy phép. Luật được đề xuất này sẽ cấm việc bán lẻ các chất thức thần tự nhiên. Luật được đề xuất này cũng đưa ra quy định và mức thuế đối với các chất thức thần này. Luật được đề xuất này sẽ cấp phép và đặt ra quy định cho các cơ sở cho phép sử dụng có giám sát các chất thức thần này, cũng như quy định việc đánh thuế số tiền thu được từ việc buôn bán chất thức thần của các cơ sở đó. Luật này cũng cho phép người từ 21 tuổi trở lên trồng các chất thức thần này trong một khu vực có diện tích 12 feet x 12 feet tại nhà của họ và sử dụng các chất thức thần này tại nhà của họ. Luật được đề xuất này cũng cho phép người từ 21 tuổi trở lên, ngoài bất kỳ chất nào họ có thể trồng tại nhà của họ, còn được sở hữu tối đa một gram psilocybin, một gram psilocyn, một gram dimethyltryptamine, 18 gram mescaline và 30 gram ibogaine (“lượng sử dụng cá nhân”). Họ cũng được cho tặng các chất đó cho người từ 21 tuổi trở lên, lượng tặng không được nhiều hơn lượng sử dụng cá nhân.

Luật được đề xuất này cũng thành lập nên một Ủy Ban về Chất Thức Thần Tự Nhiên (Natural Psychedelic Substances Commission) gồm năm thành viên do Thống Đốc, Tổng Chưởng Lý và Giám Đốc Ngân Khố bổ nhiệm. Ủy Ban này sẽ quản lý luật pháp chi phối việc sử dụng và phân phối các chất thức thần này. Ủy Ban sẽ thông qua các quy định quản lý các tiêu chuẩn cấp phép, vấn đề an toàn, lưu trữ hồ sơ, giáo dục và đào tạo, các yêu cầu về

sức khỏe và an toàn, kiểm tra và xác minh độ tuổi. Luật được đề xuất này cũng thành lập nên một Ban Cố Vấn về Chất Thức Thần Tự Nhiên (Natural Psychedelic Substances Advisory Board) gồm 20 thành viên do Thống Đốc, Tổng Chưởng Lý và Giám Đốc Ngân Khố bổ nhiệm. Ban cố vấn này sẽ nghiên cứu và đưa ra khuyến nghị cho Ủy Ban về quy định và thuế cho các chất thức thần này.

Luật được đề xuất này cũng cho phép các thành phố và thị trấn hạn chế một cách hợp lý thời gian, địa điểm và cách thức hoạt động của các cơ sở được cấp giấy phép cung cấp các chất thức thần, nhưng các thành phố và thị trấn không có quyền cấm các cơ sở đó hoạt động hay cung cấp các chất này.

Số tiền thu được từ việc bán chất thức thần tại các cơ sở được cấp phép sẽ chịu thuế kinh doanh của tiểu bang và thuế tiêu thụ đặc biệt bổ sung ở mức 15 phần trăm. Ngoài ra, thành phố hoặc thị trấn có thể đánh một khoản thuế riêng không quá hai phần trăm. Doanh thu có được từ thuế tiêu thụ đặc biệt bổ sung của tiểu bang, phí xin cấp phép và các khoản tiền phạt dân sự đối với các hành vi vi phạm điều luật được đề xuất này sẽ được xung vào Quỹ Quản Lý Chất Thức Thần Tự Nhiên. Quỹ này sẽ được sử dụng, tùy theo mức phân bổ, cho việc quản lý luật được đề xuất này.

Không thể lấy việc sử dụng các chất thức thần theo sự cho phép của luật được đề xuất này làm cơ sở để từ chối việc cung cấp chăm sóc y tế hoặc hỗ trợ công cộng cho một người, để hội đồng cấp giấy phép chuyên môn áp đặt hình thức kỷ luật, hoặc để đưa ra các lệnh bất lợi trong các vụ việc tranh chấp quyền nuôi con không có bằng chứng rõ ràng và thuyết phục cho thấy các hoạt động đó đã tạo ra một mối nguy hiểm bất hợp lý đối với sự an toàn của trẻ vị thành niên.

Luật được đề xuất này sẽ không có ảnh hưởng đến các luật hiện hành liên quan đến việc vận hành xe cơ giới dưới sự ảnh hưởng của chất kích thích, hoặc khả năng của chủ lao động trong việc thực thi các chính sách tại nơi làm việc để hạn chế nhân viên sử dụng các chất thức thần. Luật được đề xuất này cũng cho phép những người sở hữu nhà được cấm việc sử dụng, trưng bày, trồng, sở hữu hoặc bán các chất thức thần này trong khuôn viên nhà họ sở hữu. Chính quyền tiểu bang và địa phương có thể tiếp tục hạn chế việc sở hữu và sử dụng các chất thức thần này tại các tòa nhà công cộng hoặc tại trường học.

Luật được đề xuất này sẽ có hiệu lực vào ngày 15 tháng 12 năm 2024.

LÁ PHIẾU ỦNG HỘ sẽ cho phép người từ 21 tuổi trở lên sử dụng một số chất thức thần tự nhiên nhất định dưới sự giám sát của người có giấy phép cũng như trồng và sở hữu một lượng có giới hạn các chất đó trong nhà của họ, và sẽ tạo ra một ủy ban đặt ra quy định cho các chất này.

LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI sẽ giữ nguyên luật liên quan đến các chất thức thần tự nhiên.

CÂU HỎI 5

Luật Được Đề Xuất Bởi Kiến Nghị Khởi Xướng

Quý vị có chấp thuận điều luật được tóm tắt bên dưới mà Thượng Viện hoặc Hạ Viện đã không bỏ phiếu trước ngày 1 tháng 5 năm 2024?

TÓM TẮT

Luật được đề xuất này sẽ tăng dần mức lương theo giờ tối thiểu mà chủ lao động phải trả cho người lao động nhận được tiền bo, trong khoảng thời gian năm năm, với lịch trình sau đây:

- Đến 64% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2025;
- Đến 73% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2026;
- Đến 82% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2027;
- Đến 91% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2028; và
- Đến 100% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2029.

Luật được đề xuất sẽ yêu cầu chủ lao động tiếp tục trả cho người lao động nhận được tiền bo khoản chênh lệch giữa mức lương tối thiểu của tiểu bang và thù lao cho người lao động nhận được tiền bo, bao gồm tiền lương theo giờ cộng với tiền bo. Yêu cầu này sẽ áp dụng cho đến cuối năm 2028. Luật được đề xuất cũng sẽ cho phép chủ lao động tính toán khoản chênh lệch này trong toàn bộ kỳ trả lương theo tuần hoặc theo hai tuần một lần. Yêu cầu thanh toán khoản chênh lệch này sẽ kết thúc khi mức lương theo giờ bắt buộc cho người lao động nhận được tiền bo đã đạt đến 100% mức lương tối thiểu của tiểu bang vào ngày 1 tháng 1 năm 2029.

Theo luật được đề xuất, nếu chủ lao động thanh toán cho người lao động mức lương theo giờ ít nhất bằng mức lương tối thiểu của tiểu bang, chủ lao động sẽ được phép quản lý một "quỹ tiền bo" gồm tất cả tiền bo mà khách hàng bo cho người lao động nhận được tiền bo và phân bổ số tiền này cho tất cả những người lao động, bao gồm cả những người lao động không nhận được tiền bo.

LÁ PHIẾU ỦNG HỘ sẽ tăng mức lương theo giờ tối thiểu mà chủ lao động phải trả cho người lao động nhận được tiền bo đến mức bằng với mức lương tối thiểu của tiểu bang, được triển khai trong thời gian là năm năm, tại thời điểm đó chủ lao động có thể lập quỹ gồm tất cả tiền bo và phân bổ số tiền này cho tất cả những người lao động không giữ chức vụ quản lý.

LÁ PHIẾU PHẢN ĐỐI sẽ không làm thay đổi luật quản lý việc lập quỹ tiền bo hoặc mức lương tối thiểu cho người lao động nhận được tiền bo.

ARABIC

القانون المقترح بموجب عريضة المبادرة هل توافق على القانون الموضح أدناه والذي لم يتم التصويت عليه في مجلس الشيوخ أو مجلس النواب قبل 1 مايو 2024؟

الملخص

ينص هذا القانون المقترح على أن يكون لمدقق الولاية سلطة تدقيق حسابات الهيئة التشريعية. التصويت بنعم سوف يدعم حصول مدقق الولاية على سلطة تدقيق حسابات الهيئة التشريعية. التصويت بلا سوف يمنع إجراء أي تغيير في القانون ذي الصلة بسلطة مدقق الولاية.

السؤال رقم 2

القانون المقترح بموجب عريضة المبادرة هل توافق على القانون الموضح أدناه والذي لم يتم التصويت عليه في مجلس الشيوخ أو مجلس النواب قبل 1 مايو 2024؟

الملخص

من شأن هذا القانون المقترح أن يلغي شرط اجتياز الطالب لاختبارات نظام التقييم الشامل في ماساتشوستس (MCAS) (أو أي تقييمات أخرى على مستوى الولاية أو المنطقة) في مواد الرياضيات والعلوم والتكنولوجيا واللغة الإنجليزية من أجل الحصول على شهادة الثانوية. وبدلاً من ذلك، من أجل حصول الطالب على شهادة الثانوية، يُلزم القانون المقترح الطالب بإتمام الدورات الدراسية المعتمدة من قِبل منطقة الطالب والتي تثبت إتقانه للمهارات الواردة في المعايير الأكاديمية للولاية في مواد الرياضيات والعلوم والتكنولوجيا واللغة الإنجليزية، فضلاً عن أي مجالات إضافية يحددها مجلس التعليم الأساسي والثانوي.

التصويت بنعم من شأنه أن يلغي شرط اجتياز الطلاب لاختبارات نظام التقييم الشامل في ماساتشوستس (MCAS) للتخرج من المدرسة الثانوية ولكن لا يزال يتعين على الطلاب إتمام الدورات الدراسية التي تلبي معايير الولاية. التصويت بلا سوف يمنع أي تغيير في القانون ذي الصلة بمتطلب اجتياز الطلاب لاختبارات نظام التقييم الشامل في ماساتشوستس (MCAS) للتخرج من المدرسة الثانوية.

السؤال رقم 3

القانون المقترح بموجب عريضة المبادرة هل توافق على القانون الموضح أدناه والذي لم يتم التصويت عليه في مجلس الشيوخ أو مجلس النواب قبل 1 مايو 2024؟

الملخص

سيوفر القانون المقترح لسانتي شبكة النقل ("السانتين") الحق في تشكيل نقابات ("منظمات السانقين") للتفاوض الجماعي مع شركات شبكة النقل ("الشركات") - وهي الشركات التي تستخدم شبكة رقمية لربط الركاب بالسانقين من أجل ترتيب النقل مسبقاً - وذلك بهدف وضع توصيات تفاوضية بشأن الأجور والمزايا وأحكام العمل

وشروطه. لن يُطلب من السائقين المشاركة في أي أنشطة نقابية. وسيتم السماح للشركات بتشكيل جمعيات متعددة الشركات لتمثيلها عند التفاوض مع منظمات السائقين. وحينئذ ستقوم الولاية بالإشراف على أنشطة العمل المسموح بها بموجب القانون المقترح، وستكون مسؤولة عن اعتماد التوصيات التي يتم التفاوض عليها أو رفضها.

يهدف القانون المقترح إلى تحديد الأنشطة المعينة التي تقوم بها أي شركة أو منظمة سائقين باعتبارها ممارسات عمل غير عادلة. يهدف القانون المقترح إلى تشجيع عملية معالجة قضائية يتبعها مجلس علاقات العمل بالولاية ("المجلس") عندما يتم اتهام شركة أو منظمة سائقين بأي ممارسة عمل غير عادلة. ويسمح هذا القانون المقترح للمجلس باتخاذ الإجراءات اللازمة، بما في ذلك منح التعويضات إلى السائقين المتضررين، إذا وجد أنه قد تم ارتكاب أي ممارسة عمل غير عادلة. كما ينص القانون المقترح على إمكانية استئناف قرار المجلس أمام محكمة الاستئناف بالولاية.

ومن شأن هذا القانون المقترح أيضاً أن ينشئ إجراءً لتحديد السائقين الذين هم سائقون نشطون، أي الذين أتموا أكثر من متوسط عدد الرحلات في الأشهر الستة السابقة. سيضع هذا القانون المقترح إجراءات للمجلس بشأن تحديد ما إذا كانت منظمة السائقين قد حصلت على تفويضات مُوقَّعة من ما لا يقل عن خمسة في المائة من السائقين النشطين، مما يمنح منظمة السائقين الحق في الحصول على قائمة بالسائقين النشطين؛ وتعيين منظمة السائقين كمثل تفاوضي حصري لجميع السائقين بناءً على تفويضات موقعة من ما لا يقل عن خمسة وعشرين في المائة من السائقين النشطين؛ وحل النزاعات فيما يتعلق بوضع التفاوض الحصري، بما في ذلك من خلال الانتخابات؛ والغاء الاعتماد المُعطى إلى أي منظمة سائقين بشأن وضع التفاوض الحصري. سيكون لمنظمة السائقين التي تم تعيينها كمثل تفاوضي حصري للتفاوض الحق الحصري في تمثيل السائقين والحصول على خصومات طوعية على رسوم اشتراكات العضوية.

بمجرد أن يحدد المجلس أن منظمة سائقين ما هي الممثل التفاوضي الحصري لجميع السائقين، فسوف تصبح الشركات ملزمة بالتفاوض مع منظمة السائقين تلك فيما يتعلق بالأجور والمزايا وأحكام العمل وشروطه. بمجرد أن تتوصل منظمة السائقين والشركات إلى اتفاق بشأن الأجور والمزايا وأحكام العمل وشروطه، سيتم التصويت على هذا الاتفاق من قِبَل جميع السائقين الذين أتموا 100 رحلة على الأقل في الربع السابق من العام. إذا تمت الموافقة على الاتفاق بأغلبية الأصوات المُدلى بها، فسيتم تقديم التوصيات إلى وزير العمل بالولاية لاعتمادها، وإذا تم اعتمادها، فستصبح سارية المفعول لمدة ثلاث سنوات. ويهدف هذا القانون المقترح إلى إرساء إجراءات الوساطة والتحكيم في حال إخفاق منظمة السائقين والشركات في التوصل إلى اتفاق خلال فترة زمنية محددة. وسيأخذ المحكم في الاعتبار العوامل المنصوص عليها في القانون المقترح، بما في ذلك ما إذا كانت أجور السائقين كافية بحيث لا يحتاج السائقون إلى الاعتماد على أي مزايا عامة. وينص القانون المقترح أيضاً على الإجراءات الخاصة بكل من مراجعة واعتماد التوصيات التي تفاوضت عليها منظمة السائقين والشركات من قِبَل وزير العمل، وكذلك المراجعة القضائية لقرار الوزير.

كما ينص هذا القانون المقترح على أنه لا يمكن لأحكامه، أو أي اتفاق، أو قرار من الوزير تخفيف معايير العمل المنصوص عليها في قوانين أخرى. في حالة وجود أي تعارض بين القانون المقترح وقانون علاقات العمل الحالي في ماساتشوستس، تكون الغلبة لهذا القانون المقترح.

سيقوم المجلس بإصدار القواعد واللوائح اللازمة لتنفيذ هذا القانون المقترح.

وينص القانون المقترح هذا على أنه في حال بطلان أي جزء من أجزائه فإن الأجزاء الأخرى ستظل سارية.

التصويت بنعم من شأنه أن يوفر لسائقي شبكات النقل خيار تشكيل نقابات للتفاوض بشكل جماعي مع شركات شبكات النقل فيما يتعلق بالأجور والمزايا وأحكام العمل وشروطه.

التصويت بلا سوف يمنع أي تغيير في القانون ذي الصلة بقدرة سائقي شبكات النقل على تشكيل النقابات.

السؤال رقم 4

القانون المقترح بموجب عريضة المبادرة
هل توافق على القانون الموضح أدناه والذي لم يتم التصويت عليه في مجلس الشيوخ أو مجلس النواب قبل 1 مايو 2024؟

المُلخَص

من شأن هذا القانون المقترح أن يسمح للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 21 عاماً أو أكثر بزراعة بعض المواد المهلوسة الطبيعية وحيازتها واستخدامها في ظروف معينة. المواد المهلوسة المسموح بها هما مادتان موجودتان في فطر عيش الغراب (السيلوبوسيين والسيلوسين) وثلاث مواد موجودة في النباتات (الديميثيل تريبتامين، والميسكالين، والإيبوجاين). يمكن شراء هذه المواد من مكان معتمد لاستخدامها تحت إشراف مُزوَّد مرخص. ومن شأن هذا القانون المقترح أن يحظر أي بيع بالتجزئة للمواد المهلوسة الطبيعية. كما ينص هذا القانون المقترح أيضاً على تنظيم الضرائب وفرضها على هذه المواد المهلوسة.

يهدف هذا القانون المقترح أيضاً إلى كل من ترخيص وتنظيم المرافق التي توفر الاستخدام الخاضع للإشراف لهذه المواد المهلوسة، كما ينص على فرض الضرائب على عائدات مبيعات هذه المرافق من هذه المواد. كما سيسمح للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 21 عاماً أو أكثر بزراعة هذه المواد المهلوسة في مساحة 12 قدمًا في 12 قدمًا بمنزلهم واستخدام هذه المواد المهلوسة في منازلهم. ومن شأن هذا القانون المقترح أيضاً أن يسمح للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 21 عاماً أو أكثر بحيازة ما يصل إلى جرام واحد من السيلوسيبين، وجرام واحد من السيلوسين، وجرام واحد من ثنائي تريبتامين، و18 جراماً من المسكالين، و30 جراماً من الإيبوجاين ("كمية الاستخدام الشخصي")، بالإضافة إلى ما قد يزرعونه في منازلهم، وكذا التبرع بما يصل إلى كمية الاستخدام الشخصي لشخص يبلغ من العمر 21 عاماً أو أكثر.

كما يهدف هذا القانون المقترح إلى إنشاء لجنة للمواد المهلوسة الطبيعية تتكون من خمسة أعضاء يعينهم الحاكم والنائب العام وأمين الخزانة والتي ستتولى إدارة القانون الذي يحكم استخدام هذه المواد المهلوسة وتوزيعها. وستقوم اللجنة بوضع اللوائح التي تنظم مؤهلات الترخيص، والأمن، وحفظ السجلات، والتعليم والتدريب، ومتطلبات الصحة والسلامة، والاختبارات، والتحقق من العمر. ويهدف هذا القانون المقترح أيضاً إلى إنشاء مجلس استشاري للمواد المهلوسة الطبيعية يتألف من 20 عضواً يتم تعيينهم من قِبَل الحاكم والنائب العام وأمين الخزانة، والذي سيقوم بعمل دراسة وتقديم توصيات إلى اللجنة بشأن تنظيم هذه المواد المهلوسة وفرض الضرائب عليها.

سوف يسمح هذا القانون المقترح للمدن والبلدات بتقييد الوقت والمكان وطريقة تشغيل المرافق المرخصة التي تقدم المواد المهلوسة بشكلٍ معقول، ومن ثم لا يمكن لهذه المدن والبلدات حظر هذه المرافق أو حظر توفيرها لهذه المواد.

وسوف تخضع عائدات بيع المواد المهلوسة في المرافق المرخصة لضريبة المبيعات المطبقة في الولاية وضريبة استهلاك إضافية بنسبة 15 في المائة. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن للمدينة أو البلدة فرض ضريبة منفصلة تصل إلى اثنين في المائة. سيتم إيداع الإيرادات المتلقاه من ضريبة الاستهلاك الإضافية بالولاية، ورسوم طلبات الترخيص، والغرامات المدنية لانتهاكات هذا القانون المقترح في صندوق تنظيم المواد المهلوسة الطبيعية وسيتم استخدامها، وفقاً للتخصيص، في إدارة هذا القانون المقترح.

لا يمكن لاستخدام المواد المهلوسة على النحو المسموح به بموجب هذا القانون المقترح أن يشكل أساساً لحرمان أي شخص من الرعاية الطبية أو المساعدة العامة، أو فرض أي تأديب من قِبَل مجلس الترخيص المهني، أو إصدار أوامر سلبية في قضايا حضانة الأطفال في غياب أدلة واضحة ومقنعة بأن الأنشطة شكلت خطراً غير معقول على سلامة طفل قاصر.

لن يؤثر هذا القانون المقترح على القوانين الحالية ذات الصلة بتشغيل المركبات الآلية تحت تأثير، أو قدرة جهات العمل على فرض سياسات مكان العمل التي تقيد استهلاك، هذه المواد المهلوسة من قِبَل الموظفين.

سوف يسمح هذا القانون المقترح لأصحاب العقارات حظر استخدام أو عرض أو زراعة أو معالجة أو بيع هذه المواد المهلوسة في عقاراتهم. يمكن لحكومة الولاية والحكومات المحلية أن تستمر في تقييد كل من حيازة واستخدام هذه المواد المهلوسة في المباني العامة وفي المدارس.

ومن المقرر أن يدخل هذا القانون المقترح حيز التنفيذ في 15 ديسمبر 2024.

التصويت بنعم سيجعل القانون يسمح للأشخاص الذين تزيد أعمارهم عن 21 عاماً باستخدام بعض المواد المهلوسة الطبيعية تحت إشراف مُرخص وكذا زراعتها كميات محدودة منها وحيازتها في منازلهم، وسيؤدي إلى إنشاء لجنة لتنظيم تلك المواد.

التصويت بلا سوف يمنع أي تغيير في القانون ذي الصلة بالمواد المهلوسة الطبيعية.

السؤال رقم 5

القانون المقترح بموجب عريضة المبادرة

هل توافق على القانون الموضح أدناه والذي لم يتم التصويت عليه في مجلس الشيوخ أو مجلس النواب قبل 1 مايو 2024؟

الملخص

يهدف هذا القانون المقترح إلى تطبيق زيادة تدريجية في الحد الأدنى للأجر بالساعة الذي يجب على جهة العمل دفعه إلى العاملين الذين يتلقون الإكراميات، وذلك على مدى خمس سنوات، وفقاً للجدول الزمني التالي:

- إلى 64% من الحد الأدنى للأجر في الولاية اعتباراً من 1 يناير 2025؛ و
- إلى 73% من الحد الأدنى للأجر في الولاية اعتباراً من 1 يناير 2026؛ و
- إلى 82% من الحد الأدنى للأجر في الولاية اعتباراً من 1 يناير 2027؛ و
- إلى 91% من الحد الأدنى للأجر في الولاية اعتباراً من 1 يناير 2028؛ و
- إلى 100% من الحد الأدنى للأجر في الولاية اعتباراً من 1 يناير 2029.

يُلزم القانون المقترح جهات العمل بالاستمرار في دفع الإكراميات إلى العمال الذين يحصلون على الفارق بين الحد الأدنى للأجر في الولاية والمبلغ الإجمالي الذي يتلقاه أي عامل يحصل على إكراميات على أساس الأجر بالساعة مضافاً إليه الإكراميات حتى نهاية عام 2028. ومن شأن القانون المقترح أن يسمح لجهات العمل أيضاً باحتساب هذا الفارق على مدار فترة الرواتب الأسبوعية أو نصف الأسبوعية بأكملها. وسوف يتوقف سريان متطلب دفع هذا الفارق عندما يصبح الأجر بالساعة المطلوب للعاملين الذين يتقاضون الإكراميات 100% من الحد الأدنى للأجر في الولاية في 1 يناير 2029.

وبموجب القانون المقترح، إذا دفعت جهة عمل إلى عاملها أجرًا بالساعة يعادل على الأقل الحد الأدنى للأجر في الولاية، فسوف يُسمح لجهة العمل تلك بإدارة "صندوق إكراميات" تجمع فيه كل الإكراميات التي يقدمها العملاء إلى العاملين الذين يتلقون الإكراميات، وتوزعها بين جميع العاملين، بما في ذلك العاملين الذين لا يتلقون إكراميات.

التصويت بنعم من شأنه أن يزيد الحد الأدنى للأجر بالساعة الذي يتعين على جهة العمل دفعه إلى العامل الذي يحصل على الإكراميات إلى الحد الأدنى للأجر الكامل في الولاية والذي يتم تنفيذه على مدى خمس سنوات، وعند هذه النقطة يمكن لجهات العمل تجميع جميع الإكراميات وتوزيعها على جميع العاملين غير الإداريين. **التصويت بلا** يمنع إجراء أي تغيير في القانون الذي يحكم تجميع الإكراميات أو الحد الأدنى للأجر للعاملين الذين يحصلون على الإكراميات.

إذا كان لديك أية تعقيبات أو تعليقات أو مخاوف بشأن الترجمة، يُرجى عدم التردد في التواصل من خلال lca@boston.gov.

CAPO VERDEAN CREOLE

Purgunta 1

Prupósta di Lei pa Inisiativa di Petison

Bu ta aprova lei rizumidu di baxu, na undi ki ka foi fetu ninhun votason pa Senadu ô pa Kâmara di Riprezentantis antis di 1 di Maiu di 2024?

RIZUMU

Es prupósta di lei ta spesifika ma Auditor di Stadu ten autoridad di faze auditoria a asenbléa Lejislativu.

UN VOTU SIN ta fla ma Auditor di Stadu ten autoridade di faze auditoria a asenbléa Lejislativu.

UN VOTU NAU ka ta faze ninhun mudansa na lei relacionadu ku autoridade di Auditor di Stadu.

Purgunta 2

Prupósta di Lei pa Inisiativa di Petison

Bu ta aprova lei rizumidu di baxu, na undi ki ka foi fetu ninhun votason pa Senadu ô pa Kâmara di Riprezentantis antis di 1 di Maiu di 2024?

RIZUMU

Es prupósta di lei ta kaba ku rekizitu di ki un alunu ten ki pasa izámis di Sistéma di Avaliason Abranjenti di Massachusetts (MCAS) (ô otus avaliason di stadu ô distritu) na matemátika, siénsia, teknolojia, y Inglês pa es pode resebe un diploma di liséu. Envés di kel-li, pa un alunu resebe un diploma di liséu, prupósta di lei ta rekiri pa alunu konpleta trabadjus di kursu sertifikadu pa distritus di alunu, pa mostra ma es ten domínium di konpeténsia ki sta na padrons akadémiku di stadu na matemátika, siénsia y na Inglês, komu na kualker ôtus árias adisional determinadu pa Konseliu di Ensinu Primáriu y Sekundáriu.

UN VOTU SIN ta findaba ku rekizitu di ki un alunu ten ki pasa izamis di Sistema di Avaliason Abranjenti di Massachusetts (MCAS) pa es pode konpleta liseu, más inda ta rekiri pa alunus konpleta trabadju di kursu ki ta kunpri nórmis di stadu.

UN VOTU NAU ka ta faze ninhun mudansa na lei relacionadu ku rekizitu di un alunu pasa MCAS pa konpleta liseu.

Purgunta 3

Prupósta di Lei pa Inisiativa di Petison

Bu ta aprova lei rizumidu di baxu, na undi ki ka foi fetu ninhun votason pa Senadu ô pa Kâmara di Riprezentantis antis di 1 di Maio di 2024?

RIZUMU

Prupósta di lei ta da Kondutoris di Redi di Transpórti ("Kondutoris") direitu di forma sindikatus ("Organizason di Kondutoris") pa djuntu negosia ku Inprezas di Redi di Transpórti ("Inprezas") - ki é Inprezas ki ta uza un redi dijital pa konekta kondutoris ku ôtus kondutoris di transpórti pre-ajendadu - pa kria rikomendason negosiadu sobri saláriu, benefísius y termus y

kondisons di trabadju. Kondutoris ka ta ser obrigadu a djunta a ninhun atividade di sindikatus. Inprezas ten direitu di forma asosiasion di multi-Inprezas pa riprezenta-s óras ki es ta negocia ku organizasions di kondutoris. Stadu ta supervizona actividadis di trabadju autorizadu pa es prupósta di lei y el ta ten risponsabilidadi di aprova ô rejeta rikomendason negociadu.

Prupósta di lei ta defini alguns actividadis di un Inpreza ô di un Organizason di Kondutoris ki ta ser konsideradu prátika di trabadju injustu. Prupósta di lei ta stabilese un prosésu di audiénsia pa Konseliu di Relason di Trabadju di Stadu ("Konseliu") pa akonpanha óras ki un Inpreza ô un Organizason di Kondutoris for akuzadu di un prátika di trabadju injustu. Prupósta di Lei ta dexaba Konseliu toma medidas, inkluidu indiminzason a Kondutoris afetadu di manera negativu, si el atxa ma un prátika di trabadju injustu foi kometidu. Prupósta di Lei ta prevê un apelason ô rikursu a un disizon di Konséliu na Tribunal di Apelason di Stadu.

Es prupósta di lei tanbé ta stabilese un prosedimentu pa determina ki Kondutoris é konsideradu Kondutoris Ativu, ki ta signifika ma es konpleta más di kel média di número di viajen na kês sâx mês anterior. Prupósta di lei ta stabilese prosedimentus pa Konseliu determina ma un Organizason di Kondutoris asina autorizason di pelu ménus 5 pursentu di Kondutoris Ativus, pa pode da Organizason di Kondutoris direitu pa un lista di Kondutoris Ativus; di nomea un Organizason di Kondutoris komu reprezentanti eskruzivu di tudu Kondutoris ku bazi na autorizason asinadu pa pelu ménus 25 pursentu di Kondutoris Ativus; di rezolve disputa sobri stadu di negociasion eskruzivu, inkluidu através di eleison; y di tra sertifikason di statutu di negociasion eskruzivu a un Organizason di Kondutoris. Un organizason di Kondutoris ki foi nomeadu reprezentanti di negociasion eskruzivu ta ten direitu eskruzivu di riprezenta Kondutoris y di resebe kontribuisions voluntárius di menbrus.

Óras ki Konseliu ta determina ma un Organizason di Kondutoris éra un reprezentanti eskruzivu di negociasion pa tudu Kondutoris, Inprezas ta serba obrigadu a negocia ku kel Organizason di Kondutoris sobri saláriu, benefísius y kondisons di trabadju. Óras ki Organizason di Kondutoris y Inprezas txiga na un akordu sobri saláriu, benefísius y kondisons di trabadju, es akordu ta ser votadu pa tudu Kondutoris ki konpleta pelu ménus 100 viajen na triméstri anterior. Si aprovalu ku maioria di votus, es rekomendason ta ser submetidu a Sekretáriu di Trabadju di Stadu pa aprovasion y si for aprovalu, ta ser efektivu pa três anu. Es prupósta di lei ta stabilese prosedimentus pa mediasion y arbitrajén si Organizason di Kondutoris y Inprezas ka txiga na un akordu na un determinadu períudu di ténpu. Un árbitru ta konsidera kes fatoris ki sta na es prupósta di lei, inkluidu si saláriu di Kondutoris ta ser sufisienti pa ki Kondutoris ka meste kunfia na kualker ótus benefísius públiku. Prupósta di lei tanbé ta prevê prosedimentus pa rivizon y aprovasion di rekomendason negociadu pa un Organizason di Kondutoris y Inprezas y pa rivizon judisiáriu di disizon di Sekretáriu.

Prupósta di lei ta afirma ma nen ses dispozision, nen un akordu ô determinason di Sekretáriu ta ser sufisienti pa konsigi diminui nórmas di trabadju ki sta na otu leis. Si ten algun konfliktu entri es prupósta di lei y prupósta di lei di rilason di trabadju di Massachusetts, es prupósta di lei ta prevalese.

Konseliu ta faze régras y regulamentus di manera apropiadu pa aplika es prupósta di lei.

Es prupósta di lei ta afirma ma, si algun di si partis foi deklaradu inválidu, kes otus partis ta continua en vigor.

UN VOTU SIN ta da kondutoris di redi di transpórti opson di fórma sindikatus pa djuntu negocia ku Inprezas di redi di transpórti sobri saláriu, benefísius, y térmus y kondisons di trabadju.

UN VOTU NAU ka ta faze ninhun mudansa na lei relacionadu ku kapasidadi di kondutoris di redi di transpórti forma sindikatus.

Purgunta 4

Prupósta di Lei pa Inisiativa di Petison

Bu ta aprova lei rizumidu di baxu, na undi ki ka foi fetu ninhun votason pa Senadu ô pa Kâmara di Riprezentantis antis di 1 di Maio di 2024?

RIZUMU

Es prupósta di lei ta dexaba pisoas ku 21 anu di idadi ô más planta, ten, y uza alguns tipu di dróga natural na alguns sirkunstánsias. Drógas autorizadu ta ser dôs substánsia ki sta na kugumelu (psilocybin y psilocyn) y três substánsias ki sta na plantas (dimethyltryptamine, mescaline y ibogaine). Es substánsias pode ser kunpradu na un lugar aprovalu pa uzu sob supervizion di un fasilitador lisenziadu. Kazu kontráriu, es prupósta di lei ta proibi tudu vénda di drógas natural. Es prupósta di lei ta prevê regulamentus y tributason di kes drógas.

Es prupósta di lei ta lisenzia y ta regula instalasions ki ta oferese uzu supervizionadu di kes drógas y ta prevê tributason di rendimentu sobri véndas di drógas pa kes instalasions. Tanbé é ta dexaba pisoas di 21 anu di idadi ô más kultiva kes drógas na un área di 3,6 métru kuadradu na ses kaza y uza kes drógas na ses kaza. Es prupósta di lei ta autoriza pisoas di 21 anu di idadi ô más pa ten ti un grama di psilocybin, un grama di psilocyn, un grama di dimethyltryptamine, 18 grama di meskalina, y 30 grama di ibogaine ("kuantidadi pa uzu pesoal"), alén di kualkér kuza ki es pode planta na ses kaza, y faze doason másimu di kel montante pa uzu pesoal pa un alg3n di 21 anu ô más.

Es prupósta di lei ta kria un Kumison di Drógas Natural di sinku menbru nomeadu pa Governador, Prokurador-Jeral y Tizoreru ki ta administra lei ki ta regula uzu y distribuision di kes drógas. Komison ta adota regulamentu ki ta regula kualifikason di lisenziamentu, siguransa, manutenson di rejistus, edukason y formason, rekizitus di saúdi y di siguransa, téstis, y verifikason di idadi. Es prupósta di lei ta kria tanbé un Konseliu Konsultivu di Drógas Natural di 20 menbrus nomeadu pa Guvernu, Prokurador-Jeral y Tizoreru ki ta studa y ta faze rikomendason pa Komison sobri regulamentus y tributason di kes drógas.

Es prupósta di lei ta dexaba sidadis y vilas limita razoavelmenti tenpu, lugar y fórma di fursionamentu di stabelesimentu lisenziadu ki ta oferese drógas, más sidadis y vilas ka pode proibi kes stabelesimentu ô fornishmentu di kes substánsias la kes stabelesimentu.

Dinhéru di véndas di drógas na instalasons lisensiadu ta serba sujeitu a inpostu di véndas di stadu y a un inpostu spesial di 15 pursentu. Tanbê, un sidadi ô un vila pode inpoi un inpostu separadu di ti 2 pursentu.. Dinhéru resebedu di inpostu spesial di stadu, taxas di pedidu di lisensiamentu y multas pa violason di es prupósta di lei ta ser depozitadu na un Fundu di Regulason di Dr'ógas Natural y ta ser uzadu, sujeitu a apropiason, pa administrason di es prupósta di lei.

Uzu di drógas sima autorizadu pa es prupósta di lei ka pode ser un bazi pa nega un algén kuidadus médikus ô asisténsia públiku, inpoi disiplina pa un konseliu di lisensiamentu prufisional, ô imiti orden kontráriu na kazu di guarda di kriansas, óras ki ka ten evidénsias klaru y konvinsenti ma atividadis kria un prigu razoável pa siguransa di un kriansa minor.

Es prupósta di lei ka ta afeta leis ki sta na vigor sobri funksionamentu di veikulus motorizadus, ô kapasidadi di enpregadoris aplika polítika di trabadju ki ta restrinji konsumu di kes substánsias pa trabadjadoris.

Es prupósta di lei ta permiti propretáriu proibi uzu, amostra, kultivu, prosesamentu, ô vénda di kesdrógas na ses propriedadi. Governus di stadu y lokal pode kontinua ta restrinji pósi y uzu di kes drógas la na edifísiu públiku ô na skólas.

Es prupósta di lei ta entraba en vigor na 15 di dizénbru di 2024.

UN VOTU SIN ta dexaba pisoas ku más di 21 anu di idadi uza alguns drógas natural sob supervizon lisensiadu y kria y prosesa un kuantidadi limitadu di kes substánsias na ses kaza, y ta kriaba un kumison pa regula kes substánsias.

UN VOTU NAU ka ta faze ninhun mudansa na lei relasionadu ku drógas natural.

Purgunta 5

Prupósta di Lei pa Inisiativa di Petison

Bu ta aprova lei rizumidu di baxu, na undi ki ka foi fetu ninhun votason pa Senadu ô pa Kámara di Riprezentantis antis di 1 di Maiu di 2024?

RIZUMU

Es prupósta di lei ta aumenta gradualmenti saláriu mínimu pa óra, ki un enpregador debe paga un trabadjador ki ta resebe gorjeta, duranti prósimus 5 anu, na kalendáriu siginti:

- Pa 64% di saláriu mínimu di stadu na 1 di Janêru di 2025;
- Pa 73% di saláriu mínimu di stadu na 1 di Janêru di 2026;
- Pa 82% di saláriu mínimu di stadu na 1 di Janêru di 2027;
- Pa 91% di saláriu mínimu di stadu na 1 di Janêru di 2028; y
- Pa 100% di saláriu mínimu di stadu na 1 di Janêru di 2029.

Prupósta di lei ta obriga enpregadoris kontinua ta paga trabadjadoris ki ta resebe gorjeta diferénsa entri saláriu mínimu di stadu y montante total ki un trabadjador ki ta resebe gorjeta resebe na saláriu pa óra más gorjetas ti fin di 2028. Prupésta di lei tanbê ta permitiba enpregadoris kalkula kel diferénsa li duranti tudu periudu di saláriu semanal ô kinzenal na folia di pagamentu. Rekizitu di pagamentu di es diferénsa ta findaba óras ki saláriu pa óra rikeridu pa trabadjadoris ki ta resebe gorjeta bira 100% di saláriu mínimu di stadu na 1 di Janêru di 2029.

Di akordu ku prupósta di lei, si un enpregador paga si trabadjadoris un saláriu pa óras ki é pelu ménus sima saláriu mínimu di stadu, enpregador ta ser autorizadu pa administra un "fundu di gorjetas" ki ta djunta tudu gorjetas ki klientis ta da pa trabadjadoris y distribui entri tudu trabadjadoris, inkluidu trabadjadoris ki ka ta resebe gorjeta.

UN VOTU SIN ta aumenta saláriu mínimu pa óras ki un enpregador debe paga un trabadjador ki ta resebe gorjeta pa valor igual a saláriu mínimu total di stadu ki ta ser inplementadu duranti 5 anu, momentu ki enpregadoris pode djunta tudu gorjetas y distribui pa tudu trabadjadoris ki ka ten kargu di jestion.

UN VOTU NAU ka ta faze ninhun mudansa na lei ki ta regula distribuison di gorjetas ô saláriu mínimu pa trabadjadoris ki ta resebe gorjeta.

Su tiver kualkér kuza di fla, kumentáriu, ô preokupasons sobri traduson, pur favor ka bu izita na kontakta lca@boston.gov.

FRENCH EUROPEEN

QUESTION 1

Loi proposée par pétition d'initiative

Approuvez-vous une loi, résumée ci-dessous, que le Sénat et la Chambre des représentants n'ont pas votée avant le 1er mai 2024 ?

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi habiliterait la Cour des comptes de l'État à contrôler la législature.

Un VOTE POUR habiliterait la Cour des comptes de l'État à contrôler la législature.

UN VOTE CONTRE n'apporterait aucune modification à la loi relative à l'autorité de la Cour des comptes.

QUESTION 2

Loi proposée par pétition d'initiative

Approuvez-vous une loi, résumée ci-dessous, que le Sénat et la Chambre des représentants n'ont pas votée avant le 1er mai 2024 ?

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi supprimerait l'obligation pour un élève de passer les tests du Massachusetts Comprehensive Assessment System (MCAS) (ou d'autres évaluations à l'échelle de l'État ou du district) en mathématiques, en sciences et technologies et en anglais pour obtenir un diplôme de fin d'études secondaires. Au lieu de cela, pour qu'un élève reçoive un diplôme de fin d'études secondaires, la loi proposée exigerait que l'élève suive des cours certifiés par le district de l'élève comme démontrant la maîtrise des compétences contenues dans les normes académiques de l'État en mathématiques, sciences et technologie, et anglais, ainsi que tout autre domaine déterminé par le Conseil de l'éducation élémentaire et secondaire.

Un VOTE POUR supprimerait l'obligation pour les élèves de passer le Massachusetts Comprehensive Assessment System (MCAS) afin d'obtenir leur diplôme de fin d'études secondaires, tout en continuant à exiger des élèves qu'ils suivent des cours conformes aux normes de l'État.

UN VOTE CONTRE n'apporterait aucun changement à la loi relative à l'obligation pour un élève de réussir le MCAS afin d'obtenir son diplôme de fin d'études secondaires.

QUESTION 3

Loi proposée par pétition d'initiative

Approuvez-vous une loi, résumée ci-dessous, que le Sénat et la Chambre des représentants n'ont pas votée avant le 1er mai 2024 ?

RÉSUMÉ

La loi proposée donnerait aux chauffeurs de réseaux de transport (« Chauffeurs ») le droit de former des syndicats (« organisations de Chauffeurs ») pour négocier collectivement avec les entreprises de réseaux de transport (« entreprises ») - qui sont des entreprises qui utilisent un réseau numérique pour mettre en relation des passagers et des chauffeurs pour des transports préétablis - afin de créer des recommandations négociées concernant les salaires, les avantages sociaux et les conditions de travail. Les chauffeurs ne seraient pas tenus de participer à des activités syndicales. Les entreprises seraient autorisées à former des associations multi-entreprises pour les représenter lors des négociations avec les organisations de chauffeurs. L'État superviserait les activités syndicales autorisées par la loi proposée et aurait la responsabilité d'approuver ou de désapprouver les recommandations négociées.

La proposition de loi définit certaines activités d'une entreprise ou d'une organisation de chauffeurs comme des pratiques de travail déloyales. La proposition de loi établit une procédure d'audition pour le Conseil des relations du travail de l'État (« Conseil ») lorsqu'une entreprise ou une organisation de chauffeurs est accusée de pratiques déloyales de travail. La Commission pourrait, si elle juge qu'une pratique déloyale a été commise, prendre des mesures autorisées par la proposition de loi, notamment accorder des indemnités aux chauffeurs lésés. La proposition de loi prévoit la possibilité de faire appel d'une décision de la Commission devant la Cour d'appel de l'État.

La proposition de loi établit également une procédure pour déterminer quels chauffeurs sont des chauffeurs actifs, c'est-à-dire qu'ils ont effectué plus que le nombre médian de trajets au cours des six mois précédents. La proposition de loi établit des procédures permettant au conseil d'administration de déterminer qu'une organisation de chauffeurs a signé des autorisations d'au moins cinq pour cent des chauffeurs actifs, ce qui lui donne droit à une liste de chauffeurs actifs ; de désigner une organisation de chauffeurs comme représentant exclusif pour tous les chauffeurs sur la base d'autorisations signées par au moins vingt-cinq pour cent des chauffeurs actifs ; de résoudre les différends concernant le statut de représentant exclusif, y compris par le biais d'élections ; et de retirer à une organisation de chauffeurs son statut de représentant exclusif. Une organisation de chauffeurs désignée comme représentant exclusif aurait le droit exclusif de représenter les chauffeurs et de recevoir des cotisations volontaires.

Une fois que la Commission aura déterminé qu'une organisation de chauffeurs est le représentant exclusif de tous les chauffeurs, les entreprises seront tenues de négocier avec cette organisation les salaires, les avantages sociaux et les conditions de travail. Une fois que l'organisation de chauffeurs et les entreprises sont parvenues à un accord sur les salaires, les avantages sociaux et les conditions de travail, cet accord est soumis au vote de tous les chauffeurs ayant effectué au moins 100 trajets au cours du trimestre précédent. Si elles sont approuvées à la majorité des voix, les recommandations seront soumises à l'approbation du secrétaire d'État au travail et, si elles sont approuvées, elles seront effectives pendant trois ans. La loi proposée établirait des procédures de médiation et d'arbitrage si l'organisation des chauffeurs et les entreprises ne parviennent pas à un accord dans un certain délai. Un arbitre prendrait en compte les facteurs énoncés dans la proposition de loi, notamment la question de savoir si les salaires des chauffeurs seraient suffisants pour que les chauffeurs n'aient pas besoin de recourir à des prestations publiques. La proposition de loi établit également des procédures pour l'examen et l'approbation par le secrétaire au travail des recommandations négociées par une organisation de chauffeurs et les entreprises, ainsi que pour le contrôle judiciaire de la décision du secrétaire.

La proposition de loi stipule que ni ses dispositions, ni un accord, ni une décision du secrétaire ne peuvent réduire les normes de travail établies par d'autres lois. En cas de conflit entre la loi proposée et la loi existante sur les relations de travail du Massachusetts, la loi proposée prévaudrait.

Le conseil d'administration établira les règles et règlements nécessaires à l'application de la loi proposée.

La proposition de loi stipule que si l'une de ses parties était déclarée invalide, les autres parties resteraient en vigueur.

UN VOTE POUR donnerait aux chauffeurs de réseaux de transport la possibilité de former des syndicats pour négocier collectivement avec les entreprises de réseaux de transport en ce qui concerne les salaires, les avantages sociaux et les conditions de travail.

UN VOTE CONTRE n'apporterait aucun changement à la loi relative à la capacité des chauffeurs de réseaux de transport à former des syndicats.

QUESTION 4

Loi proposée par pétition d'initiative

Approuvez-vous une loi, résumée ci-dessous, que le Sénat et la Chambre des représentants n'ont pas votée avant le 1er mai 2024 ?

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi permettrait aux personnes âgées de 21 ans et plus de cultiver, de posséder et d'utiliser certaines substances psychédéliques naturelles dans certaines circonstances. Les substances psychédéliques autorisées seraient deux substances présentes dans les champignons (psilocybine et psilocyn) et trois substances présentes dans les plantes (diméthyltryptamine, mescaline et ibogaïne). Ces substances pourraient être achetées dans un lieu agréé pour être utilisées sous la supervision d'un facilitateur agréé. Cette proposition de loi interdirait par ailleurs toute vente au détail de substances psychédéliques naturelles. Cette proposition de loi prévoit également la réglementation et la taxation de ces substances psychédéliques.

Cette proposition de loi autoriserait et réglementerait les établissements offrant un usage supervisé de ces substances psychédéliques et prévoirait l'imposition du produit des ventes de substances psychédéliques dans ces établissements. Elle permettrait également aux personnes âgées de 21 ans et plus de cultiver ces substances psychédéliques dans une zone de 12 pieds par 12 pieds à leur domicile et d'utiliser ces substances psychédéliques à leur domicile. Cette proposition de loi autoriserait les personnes âgées de 21 ans ou plus à posséder jusqu'à un gramme de psilocybine, un gramme de psilocyn, un gramme de diméthyltryptamine, 18 grammes de mescaline et 30 grammes d'ibogaïne (« quantité à usage personnel »), en plus de ce qu'elles pourraient cultiver à leur domicile, et à donner jusqu'à la quantité à usage personnel à une personne âgée de 21 ans ou plus.

Cette proposition de loi créerait une Commission des substances psychédéliques naturelles composée de cinq membres nommés par le gouverneur, le procureur général et le trésorier, qui appliquerait la loi régissant l'utilisation et la distribution de ces substances psychédéliques. La Commission adopterait des règlements régissant les qualifications en matière de licence, la sécurité, la tenue de registres, l'éducation et la formation, les exigences en matière de santé et de sécurité, les tests et la vérification de l'âge. Cette proposition de loi crée également un Conseil consultatif des substances psychédéliques naturelles, composé de 20 membres nommés par le gouverneur, le procureur général et le trésorier, chargé d'étudier la réglementation et la taxation de ces substances psychédéliques et de faire des recommandations à la Commission à ce sujet.

Cette proposition de loi permettrait aux villes de restreindre raisonnablement l'heure, le lieu et le mode d'exploitation des établissements agréés proposant des substances psychédéliques, mais les villes ne pourraient pas interdire ces établissements ou la fourniture de ces substances.

L'État appliquerait une taxe de vente et une taxe d'accise supplémentaire de 15 % sur le produit des ventes de substances psychédéliques dans les établissements agréés. En outre, une ville ou un village pourrait imposer une taxe distincte pouvant aller jusqu'à 2 %. L'État déposerait les recettes provenant de la taxe d'accise supplémentaire, des frais de demande de licence et des sanctions civiles en cas de violation de cette proposition de loi dans un Fonds de réglementation des substances psychédéliques naturelles, et utiliserait ces fonds, sous réserve d'appropriation, pour administrer cette proposition de loi.

L'utilisation de substances psychédéliques autorisée par cette proposition de loi ne peut servir de base pour refuser à une personne des soins médicaux ou une aide publique, imposer des mesures disciplinaires à une commission d'agrément professionnel ou rendre des ordonnances défavorables dans des affaires de garde d'enfants, en l'absence de preuves claires et convaincantes que les activités ont créé un danger déraisonnable pour la sécurité d'un enfant mineur.

Cette proposition de loi n'affecterait pas les lois existantes concernant la conduite de véhicules à moteur sous influence, ou la capacité des employeurs à appliquer des politiques sur le lieu de travail limitant la consommation de ces substances psychédéliques par les employés.

Cette proposition de loi permettrait aux propriétaires d'interdire l'utilisation, l'exposition, la culture, la transformation ou la vente de ces substances psychédéliques dans leurs locaux. Les États et les collectivités locales pourraient continuer à restreindre la possession et la consommation de ces substances psychédéliques dans les bâtiments publics ou les écoles.

Cette proposition de loi entrerait en vigueur le 15 décembre 2024.

UN VOTE POUR permettrait aux personnes âgées de plus de 21 ans d'utiliser certaines substances psychédéliques naturelles sous la supervision d'une personne agréée, de cultiver et de posséder des quantités limitées de ces substances à leur domicile, et créerait une commission chargée de réglementer ces substances.

UN VOTE CONTRE n'apporterait aucun changement à la loi concernant les substances psychédéliques naturelles.

QUESTION 5

Loi proposée par pétition d'initiative

Approuvez-vous une loi, résumée ci-dessous, que le Sénat et la Chambre des représentants n'ont pas votée avant le 1er mai 2024 ?

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi augmenterait progressivement le salaire horaire minimum qu'un employeur doit verser à un travailleur à pourboire, sur une période de cinq ans, selon le calendrier suivant :

- À 64 % du salaire minimum de l'État au 1er janvier 2025 ;
- À 73 % du salaire minimum de l'État au 1er janvier 2026 ;
- À 82 % du salaire minimum de l'État au 1er janvier 2027 ;
- À 91 % du salaire minimum de l'État au 1er janvier 2028 ; et
- À 100 % du salaire minimum de l'État au 1er janvier 2029.

La loi proposée exigerait des employeurs qu'ils continuent à payer aux travailleurs à pourboire la différence entre le salaire minimum de l'État et le montant total qu'un travailleur à pourboire reçoit en salaire horaire plus les pourboires jusqu'à la fin de l'année 2028. La proposition de loi autorise également les employeurs à calculer cette différence sur l'ensemble de la période de paie hebdomadaire ou bihebdomadaire. L'obligation de payer cette différence prendrait fin lorsque le salaire horaire requis pour les travailleurs à pourboire deviendrait égal à 100 % du salaire minimum de l'État, le 1er janvier 2029.

En vertu de la loi proposée, si un employeur paie à ses travailleurs un salaire horaire au moins égal au salaire minimum de l'État, il serait autorisé à gérer une « réserve de pourboires » qui combine tous les pourboires donnés par les clients aux travailleurs à pourboires et les répartit entre tous les travailleurs, y compris ceux qui n'ont pas de pourboires.

UN VOTE POUR augmenterait le salaire horaire minimum qu'un employeur doit verser à un travailleur à pourboire jusqu'au salaire minimum de l'État, sur une période de cinq ans, après quoi les employeurs pourraient mettre en commun tous les pourboires et les distribuer à tous les travailleurs non cadres.

UN VOTE CONTRE n'apporterait aucun changement à la loi régissant la mise en commun des pourboires ou le salaire minimum pour les travailleurs à pourboire.

Si vous avez des remarques, des commentaires ou des préoccupations concernant les traductions, n'hésitez pas à contacter lca@bos.ton.gov.

HAITIAN CREOLE

KESYON 1

Pwopozisyon Lwa atravè Petisyon Inisyativ

Èske ou apwouve yon lwa ki rezime pi ba a, kote Sena a oswa Chanm Depite a pa t bay okenn vòt sou li anvan 1ye me 2024 la?

REZIME

Pwopozisyon lwa sa a ta presize Kontwolè kont Eta a gen otorite pou kontwole kò Lejislatif la.

YON VÒT WI ta presize Kontwolè kont Eta a gen otorite pou kontwole kò Lejislatif la.

YON VÒT NON pa ta fè okenn chanjman nan lwa a pa rapò ak otorite Kontwolè Eta a.

KESYON 2

Pwopozisyon Lwa atravè Petisyon Inisyativ

Èske ou apwouve yon lwa ki rezime pi ba a, kote Sena a oswa Chanm Depite a pa t bay okenn vòt sou li anvan 1ye me 2024 la?

REZIME

Pwopozisyon lwa sa a ta elimine egzijans pou yon elèv pase tès Sistèm Evalyasyon Global Massachusetts la (Massachusetts Comprehensive Assessment System, MCAS) (oswa lòt evalyasyon nan tout eta a oswa nan distri a) nan matematik, syans ak teknoloji, anglè pou li kapab resevwa yon diplòm lekòl segondè. Olye de sa, pou yon elèv resevwa yon diplòm lekòl segondè, pwopozisyon lwa a ta mande pou elèv la suiv kou distri elèv la sètifye kòm moun ki montre metriz konpetans ki genyen nan nòm akademik eta a nan matematik, syans ak teknoloji, anglè, ansanm ak tout lòt domèn Konsèy Edikasyon Elemantè ak Segondè a detèmine.

YON VÒT WI ta elimine egzijans pou elèv yo pase tès Massachusetts Comprehensive Assessment System (MCAS) nan pou yo ka gradye nan lekòl segondè, men li toujou mande pou elèv yo suiv kou ki satisfè nòm eta a.

YON VÒT NON pa t ap fè okenn chanjman nan lwa a pa rapò ak egzijans pou yon elèv pase MCAS la pou l ka gradye nan lekòl segondè.

KESYON 3

Pwopozisyon Lwa atravè Petisyon Inisyativ

Èske ou apwouve yon lwa ki rezime pi ba a, kote Sena a oswa Chanm Depite a pa t bay okenn vòt sou li anvan 1ye me 2024 la?

REZIME

Pwopozisyon Lwa a ta bay Chofè Rezo Transpò ("Chofè") dwa pou yo fòme sendika ("Òganizasyon Chofè") pou negosye ansanm ak Konpayi Rezo Transpò ("Konpayi") ki se konpayi ki itilize yon rezo dijital pou konekte pasaje yo ak chofè yo pou transpò ki te planifye davans pou kreye rekòmandasyon ki negosye konsènan salè, avantaj sosyal epi tèm ak kondisyon travay yo. Chofè pa t ap oblije angaje yo nan okenn aktivite sendika. Konpayi yo ta gen dwa pou fòme asosyasyon milti-Konpayi pou reprezante yo lè y ap negosye ak Òganizasyon Chofè yo. Eta a ap sipèvizè aktivite travay pwopozisyon Lwa a otorize yo epi li ta gen responsablite pou apwouve oswa dezapwouve rekòmandasyon ki negosye yo.

Pwopozisyon Lwa a defini kèk aktivite yon Konpayi oswa yon Òganizasyon Chofè kòm pratik travay ki pa onèt. Pwopozisyon Lwa a ta etabli yon pwosesis odyans pou Konsèy Relasyon Travay ("Konsèy") eta a dwe suiv lè yo akize yon Konpayi oswa Òganizasyon Chofè pou yon pratik travay ki pa onèt. Pwopozisyon Lwa a ta pèmèt Konsèy la pran mezi, tankou bay konpansasyon pou Chofè ki afekte yo, si li te konstate ke yo te komèt yon pratik travay ki pa onèt. Pwopozisyon Lwa a ta prevwa yon apèl nan Tribinal Apèl eta a kont yon desizyon Konsèy la pran.

Pwopozisyon Lwa sa a tou ta etabli yon pwosedi pou detèmine ki Chofè ki se Chofè Aktif, sa vle di yo te fè plis pase kantite mwayen trajè yo pandan sis mwa anvan yo. Pwopozisyon Lwa a ta etabli pwosedi pou Konsèy la detèmine yon Òganizasyon Chofè te siyen otorizasyon pou omwen senk pousan Chofè Aktif, sa ki pèmèt Òganizasyon Chofè a jwenn yon lis Chofè Aktif; pou chwazi yon Òganizasyon Chofè kòm reprezantan negosyasyon eksklizif pou tout Chofè sou baz otorizasyon omwen vennsenk pousan Chofè Aktif siyen; pou rezoud diskisyon sou estati negosyasyon eksklizif, sa ki gen ladan atravè eleksyon tou; epi retire estati negosyasyon eksklizif nan men yon Òganizasyon Chofè. Yon Òganizasyon Chofè ki te chwazi kòm reprezantan negosyasyon eksklizif ta gen dwa eksklizif pou reprezante Chofè yo epi pou resevwa dediksyon volontè kotizasyon manm yo.

Depi Konsèy la te detèmine yon Òganizasyon Chofè te reprezantan negosyasyon eksklizif pou tout Chofè, Konpayi yo oblije negosye ak Òganizasyon Chofè sa a konsènan salè, avantaj sosyal epi tèm ak kondisyon travay yo. Depi Òganizasyon Chofè a ak Konpayi yo te rive jwenn yon akò sou salè, avantaj sosyal, epi tèm ak kondisyon travay yo, tout Chofè ki te fè omwen 100 trajè pandan trimès anvan an dwe vote akò sa a. Si majorite vòt yo apwouve yo, y ap soumèt rekòmandasyon bay Sekretè Travay eta a pou apwouve yo epi si yo apwouve yo, yo ap an vigè pandan twa lane. Pwopozisyon Lwa a ta etabli pwosedi pou medyasyon ak abitraj si Òganizasyon Chofè ak Konpayi yo pa rive jwenn yon akò nan yon peryòd detèmine. Yon abit ta konsidere faktè ki etabli nan Pwopozisyon Lwa a, tankou si salè Chofè yo ta ase pou Chofè yo pa ta bezwen konte sou okenn avantaj piblik. Pwopozisyon Lwa a etabli tou pwosedi pou revizyon ak pou apwobasyon Sekretè Travay la pou rekòmandasyon yon Òganizasyon Chofè ak Konpayi yo negosye ak pou jidisyè desizyon Sekretè a.

Pwopozisyon Lwa a di ni dispozisyon li yo, ni yon akò ni yon desizyon Sekretè a pa kapab diminye nòm travay yon lòt lwa etabli. Nan ka ta gen nenpòt konfli ant pwopozisyon Lwa a ak lwa relasyon travay Massachusetts ki egziste deja, se pwopozisyon Lwa a k ap pase.

Konsèy la ap etabli règ ak règleman ki apwopriye pou aplike pwopozisyon Lwa a.

Pwopozisyon Lwa a di, si gen nenpòt nan pati li yo yo te deklare envalid, lòt pati yo ap rete an vigè.

YON VÒT WI t ap bay chofè rezo transpò yo posiblite pou fòme sendika yo pou yo negosye ansanm ak konpayi rezo transpò a konsènan salè, avantaj sosyal, epi tèm ak kondisyon travay yo.

YON VÒT NON pa t ap fè okenn chanjman nan lwa a pa rapò ak kapasite chofè rezo transpò a pou fòme sendika yo.

KESYON 4

Pwopozisyon Lwa atravè Petisyon Inisyativ

Èske ou apwouve yon lwa ki rezime pi ba a, kote Sena a oswa Chanm Depite a pa t bay okenn vòt sou li anvan 1ye me 2024 la?

REZIME

Pwopozisyon Lwa sa a ta pèmèt moun ki gen 21 lane oswa plis kiltive, posede, epi itilize kèk sibstans sikedelik natirèl nan kèk sikonstans. Sibstans sikedelik ki otorize yo ta dwe sibstans yo jwenn nan chanpinyon (silosibin ak silosin) ak twa sibstans yo jwenn nan plant (dimetiltriptamin, meskalin, ak ibogayin). Yo ka achte sibstans sa yo yon kote ki apwouve pou itilize yo anba sipèvizyon yon fasilite ki otorize. Men pwopozisyon Lwa sa a ta entèdi tout vant an detay sibstans sikedelik natirèl yo. Pwopozisyon Lwa sa a ta prevwa tou règleman ak taks sibstans sikedelik sa yo.

Pwopozisyon Lwa sa a ta bay otorizasyon ak reglemante etablisman ki ofri itilizasyon sipèvizè sibstans sikedelik sa yo epi prevwa taks ki sòti sou lavant sibstans sikedelik nan etablisman sa yo. Li ta pèmèt tou moun ki gen 21 lane oswa plis kiltive sibstans sikedelik sa yo nan yon zòn 12 pye sou 12 pye pa rapò ak lakay yo epi itilize sibstans sikedelik sa yo lakay yo. Pwopozisyon Lwa sa a ta otorize moun ki gen 21 lane oswa plis posede jiska yon gram silosibin, yon gram silosin, yon gram dimetiltriptamin, 18 gram meskalin, ak 30 gram ibogayin ("kantite pou itilizasyon pèsònèl"), anplis de kèlkeswa sa yo ta ka kiltive lakay yo, epi bay yon moun ki gen 21 lane oswa plis jiska kantite pou itilizasyon pèsònèl la nan sibstans yo.

Pwopozisyon Lwa sa a ta kreye yon Komisyon Sibstans Sikedelik Natirèl ki gen senk manm Gouvènè a, Pwokirè Jeneral la, ak Trezorye a nome, ki ta dwe administre lwa ki gouvènè itilizasyon ak distribisyon sibstans sikedelik sa yo. Komisyon an ta adopte règleman ki gouvènè kalifikasyon pou otorizasyon, sekirite, kenbe dosye, edikasyon ak fòmasyon, egzijans nan sa ki lye ak sante ak sekirite, tès, ak verifikasyon laj. Pwopozisyon Lwa sa a t ap pral kreye tou yon Konsèy Konsiltatif Sibstans Sikedelik Natirèl ki gen 20

manm Gouvènè, Pwokirè Jeneral, ak Trezorye a nome ki ap etidye ak fè rekòmandasyon bay Komisyon an sou règleman ak taks sibstans sikedelik sa yo.

Pwopozisyon lwa sa a ta pèmèt vil ak komin yo diminye nan yon fason rezonab lè, espas, ak fason yo ap fonksyone nan etablisman ki gen otorizasyon ki ofri sibstans sikedelik, men vil ak komin yo pa kapab entèdi etablisman sa yo oswa distribisyon sibstans sa yo.

Lajan lavant sibstans sikedelik etablisman ki gen otorizasyon yo dwe soumèt anba taks sou lavant eta a ak yon taks endirèk adisyonèl 15 pousan. Anplis de sa, yon vil oswa yon komin ka enpoze yon taks separe jiska de pousan. Revni ki soti nan taks asiz siplemantè eta a, frè demann otorizasyon an, ak sanksyon sivil pou vyolasyon pwopozisyon lwa sa a ap depoze nan yon Fon Règleman Sibstans Sidedelik Natirèl epi ap itilize, dapre kredi ki disponib yo, pou administrasyon pwopozisyon lwa sa a.

Konsomasyon sibstans sikedelik jan pwopozisyon lwa sa a otortize sa pa ka yon motif pou refize yon moun swen medikal oswa asistans piblik, enpoze disiplin ak yon konsèy lisans pwofesyonèl, oswa rann òdonans negatif nan ka gad timoun si pa gen prèv klè ak konvenkan ki montre aktivite yo te kreye yon danje ki pa rezonab pou sekirite yon timoun minè.

Pwopozisyon lwa sa a pa afekte lwa ki egziste deja konsènan kondi veyikil a motè pandan yon moun anba enfliyans yon sibstans, ni kapasite anplwayè yo pou fè respekte règleman espas travay ki limite konsomasyon anplwaye yo nan sa ki lye ak sibstans sikedelik sa yo.

Pwopozisyon lwa sa a otorize mèt pwopriyete yo entèdi itilizasyon, ekspozisyon, kilti, transfòmasyon, oswa lavant sibstans sikedelik sa yo nan lokal yo. Gouvènman Eta ak lokal yo ka kontinye mete restriksyon sou posesyon ak itilizasyon sibstans sikedelik sa yo nan batiman piblik oswa nan lekòl yo.

Pwopozisyon lwa sa a ap antre an vigè 15 desanm 2024.

YON VÒT WI ta pèmèt moun ki gen plis pase 21 lane yo konsome kèk sibstans sikedelik natirèl anba sipèvizyon yon antite ki otorize epi pou yo kiltive ak posede kantite limite nan sibstans sa yo lakay yo, epi ta kreye yon komisyon pou kontwole sibstans sa yo.

YON VÒT NON pa fè okenn chanjman nan lwa konsènan sibstans sikedelik natirèl yo.

KESYON 5

Pwopozisyon Lwa atravè Petisyon Inisyativ

Èske ou apwouve yon lwa ki rezime pi ba a, kote Sena a oswa Chanm Depite a pa t bay okenn vòt sou li anvan 1ye me 2024 la?

REZIME

Pwopozisyon lwa sa a ta ogmante piti piti salè minimòm èdtan yon patwon dwe peye yon travayè ki resevwa tep, sou yon peryòd senk lane, nan kalandriye sa a:

- A 64% nan salè minimòm eta a nan dat 1ye janvyè 2025;
- A 73% nan salè minimòm eta a nan dat 1ye janvyè 2026;
- A 82% nan salè minimòm eta a nan dat 1ye janvyè 2027;
- A 91% nan salè minimòm eta a nan dat 1ye janvyè 2028; ak
- A 100% nan salè minimòm eta a nan dat 1ye janvyè 2029.

Pwopozisyon lwa a oblije patwon yo pou yo kontinye peye travayè ki resevwa tep yo diferans ki genyen ant salè minimòm eta a ak montan total yon travayè ki resevwa tep touche nan salè èdtan li plis tep yo jiska fen 2028. Lwa ki pwopoze a ta pèmèt patwon yo kalkile diferans sa a tou sou ansanm peryòd pewòl chak semèn oswa chak de semèn. Egzijans pou peye diferans sa a ap sispann lè salè èdtan obligatwa pou travayè ki resevwa tep la ta vin 100% salè minimòm eta a nan dat 1ye janvyè 2029.

Dapre pwopozisyon lwa a, si yon anplwayè peye travayè li yo yon salè èdtan ki se omwen salè minimòm eta a, patwon an ta gen otorizasyon pou li jere yon "resèv tep" ki konbine tout tep kliyan yo bay travayè ki resevwa tep yo epi pataje yo ak tout travayè yo, ki gen ladann travayè ki pa resevwa tep yo.

YON VÒT WI ap ogmante salè minimòm èdtan yon anplwayè dwe peye yon travayè ki resevwa tep jiska salè minimòm eta a pandan senk lane, nan moman sa a anplwayè yo ka rasanble tout tep yo epi pataje yo bay tout travayè ki pa nan direksyon etablisman an.

YON VÒT NON pa t ap fè okenn chanjman nan lwa ki gouvènè rasanbleman tep oswa salè minimòm pou travayè ki resevwa tep yo.

Si w gen remak, kòmantè, oswa enkyetid sou tradiksyon yo, tanpri pa ezite kontakte lca@boston.gov.

PORTUGUESE BRAZIL

PERGUNTA 1

Proposta de Lei por Petição de Iniciativa

Você aprova a lei resumida abaixo, sobre a qual nenhuma votação foi realizada pelo Senado ou pela Câmara dos Representantes antes de 1º de maio de 2024?

RESUMO

Esta proposta de lei especificaria que o Auditor do Estado tem autoridade para auditar o Legislativo.

Um VOTO SIM especificaria que o Auditor do Estado tem autoridade para auditar o Legislativo.

Um VOTO NÃO não faria nenhuma mudança na lei em relação à autoridade do Auditor do Estado.

PERGUNTA 2

Proposta de Lei por Petição de Iniciativa

Você aprova a lei resumida abaixo, sobre a qual nenhuma votação foi realizada pelo Senado ou pela Câmara dos Representantes antes de 1º de maio de 2024?

RESUMO

Esta proposta de lei eliminaria a exigência de que um aluno passasse nos testes do Sistema de Avaliação Abrangente de Massachusetts (MCAS) (ou outras avaliações estaduais ou distritais) em matemática, ciência e tecnologia e inglês para receber um diploma do ensino médio. Em vez disso, para que um aluno receba um diploma do ensino médio, a proposta de lei exigiria que o aluno conclísse o curso certificado pelo distrito do aluno como demonstrando o domínio das competências contidas nos padrões acadêmicos estaduais em matemática, ciência e tecnologia e inglês, bem como quaisquer áreas adicionais determinadas pelo Conselho de Ensino Fundamental e Médio.

Um VOTO SIM eliminaria a exigência de que os alunos passassem no Sistema de Avaliação Abrangente de Massachusetts (MCAS) para se formar no ensino médio, mas ainda exigiria que os alunos conclíssem cursos que atendessem aos padrões estaduais.

Um VOTO NÃO não faria nenhuma mudança na lei em relação à exigência de que um aluno passe no MCAS para se formar no ensino médio.

PERGUNTA 3

Proposta de Lei por Petição de Iniciativa

Você aprova a lei resumida abaixo, sobre a qual nenhuma votação foi realizada pelo Senado ou pela Câmara dos Representantes antes de 1º de maio de 2024?

RESUMO

A proposta de lei daria aos Motoristas da Rede de Transporte ("Motoristas") o direito de formar sindicatos ("Organizações de Motoristas") para negociar coletivamente com as Empresas da Rede de Transporte ("Empresas") - que são empresas que usam uma rede digital para conectar usuários a motoristas para transporte previamente agendado - para criar recomendações negociadas sobre salários, benefícios e termos e condições de trabalho. Os motoristas não seriam obrigados a se envolver em nenhuma atividade sindical. As empresas teriam permissão para formar associações de várias empresas para representá-las ao negociar com organizações de motoristas. O estado supervisionaria as atividades trabalhistas permitidas pela proposta de lei e teria a responsabilidade de aprovar ou desaprovar as recomendações negociadas.

A proposta de lei define certas atividades de uma Empresa ou de uma Organização de Motoristas como práticas de trabalho injustas. A proposta de lei estabelece um processo de audiência para o Conselho de Relações de Trabalho do estado ("Conselho") seguir quando uma Empresa ou Organização de Motoristas for acusada de uma prática de trabalho injusta. A proposta de lei permite que o Conselho tomasse medidas, incluindo a concessão de indenização aos Motoristas afetados adversamente, se descobrisse que uma prática de trabalho injusta havia sido cometida. A proposta de lei prevê um recurso de uma decisão do Conselho para o Tribunal de Apelações do estado.

Esta proposta de lei também estabelece um procedimento para determinar quais motoristas são motoristas ativos, o que significa que eles concluíram mais do que o número médio de viagens nos seis meses anteriores. A proposta de lei estabelece procedimentos para o Conselho determinar que uma Organização de Motoristas assinou autorizações de pelo menos cinco por cento dos Motoristas Ativos, dando direito à Organização de Motoristas a uma lista de Motoristas Ativos; para designar uma Organização de Motoristas como representante exclusivo de negociação para todos os Motoristas com base em autorizações assinadas de pelo menos vinte e cinco por cento dos Motoristas Ativos; resolver disputas sobre o status de negociação exclusiva, inclusive por meio de eleições; e retirar a certificação de uma Organização de Motoristas do status de negociação exclusiva. Uma Organização de Motoristas que tenha sido designada como representante exclusivo de negociação teria o direito exclusivo de representar os Motoristas e de receber deduções voluntárias nas taxas de associação.

Uma vez que o Conselho determinasse que uma Organização de Motoristas era o representante exclusivo de negociação para todos os Motoristas, as Empresas seriam obrigadas a negociar com essa Organização de Motoristas sobre salários, benefícios e termos e condições de trabalho. Assim que a Organização de Motoristas e as Empresas chegarem a um acordo sobre salários, benefícios e termos e condições de trabalho, esse acordo será votado por todos os Motoristas que concluíram pelo menos 100 viagens no trimestre anterior. Se aprovadas pela maioria dos votos expressos, as recomendações seriam submetidas à aprovação da

Secretaria de Estado do Trabalho e, se aprovadas, teriam vigência de três anos. A proposta de lei estabeleceria procedimentos para a mediação e arbitragem se a Organização de Motoristas e as Empresas não chegassem a um acordo em um determinado período de tempo. Um árbitro consideraria os fatores estabelecidos na proposta de lei, incluindo se os salários dos Motoristas seriam suficientes para que os Motoristas não precisassem depender de nenhum benefício público. A proposta de lei também estabelece procedimentos para a revisão e aprovação pelo Secretário do Trabalho de recomendações negociadas por uma Organização de Motoristas e pelas Empresas e para revisão judicial da decisão do Secretário.

A proposta de lei afirma que nem suas disposições, nem um acordo, nem uma determinação do Secretário seriam capazes de diminuir as normas trabalhistas estabelecidas por outras leis. Se houvesse qualquer conflito entre a proposta de lei e a lei de relações trabalhistas de Massachusetts existente, a proposta de lei prevaleceria.

O Conselho elaboraria regras e regulamentos conforme apropriado para efetivar a proposta de lei.

A proposta de lei afirma que, se alguma de suas partes fosse declarada inválida, as outras partes permaneceriam em vigor.

Um VOTO SIM daria aos motoristas da rede de transporte a opção de formar sindicatos para negociar coletivamente com as empresas da rede de transporte sobre salários, benefícios e termos e condições de trabalho.

Um VOTO NÃO não faria nenhuma mudança na lei em relação à capacidade dos motoristas da rede de transporte de formar sindicatos.

PERGUNTA 4

Proposta de Lei por Petição de Iniciativa

Você aprova a lei resumida abaixo, sobre a qual nenhuma votação foi realizada pelo Senado ou pela Câmara dos Representantes antes de 1º de maio de 2024?

RESUMO

Essa proposta de lei permite que pessoas com 21 anos ou mais cultivem, possuam e usem certas substâncias psicodélicas naturais em determinadas circunstâncias. As substâncias psicodélicas permitidas seriam duas substâncias encontradas em cogumelos (psilocibina e psilocina) e três substâncias encontradas em plantas (dimetiltriptamina, mescalina e ibogaína). Essas substâncias poderiam ser compradas em um local aprovado para uso sob a supervisão de um facilitador licenciado. De outra forma, a proposta de lei proibiria qualquer venda no varejo de substâncias psicodélicas naturais. A proposta de lei também prevê a regulamentação e a tributação dessas substâncias psicodélicas.

Esta proposta de lei licenciaria e regulamentaria as instalações que oferecem o uso supervisionado dessas substâncias psicodélicas e prevê a tributação dos rendimentos das vendas de substâncias psicodélicas nessas instalações. Também permitiria que pessoas com 21 anos ou mais cultivassem essas substâncias psicodélicas em uma área de 12 pés por 12 pés em suas casas e usassem essas substâncias psicodélicas em suas casas. Esta proposta de lei autorizaria pessoas com 21 anos ou mais a possuir até um grama de psilocibina, um grama de psilocina, um grama de dimetiltriptamina, 18 gramas de mescalina e 30 gramas de ibogaína (“quantidade para uso pessoal”), além do que possam cultivar em suas casas, e a dar até a quantidade para uso pessoal a uma pessoa com 21 anos ou mais.

Essa proposta de lei criaria uma Comissão de Substâncias Psicodélicas Naturais composta por cinco membros nomeados pelo Governador, Procurador Geral e Tesoureiro, que administraria a lei que rege o uso e a distribuição dessas substâncias psicodélicas. A Comissão adotaria regulamentos que regem as qualificações de licenciamento, segurança, manutenção de registros, educação e treinamento, requisitos de saúde e segurança, testes e verificação de idade. Essa proposta de lei também criaria um Conselho Consultivo de Substâncias Psicodélicas Naturais com 20 membros nomeados pelo Governador, Procurador Geral e Tesoureiro, que estudaria e faria recomendações à Comissão sobre a regulamentação e tributação dessas substâncias psicodélicas.

Essa proposta de lei permitiria que as cidades e comunidades restringissem razoavelmente a hora, o local e a forma de operação de instalações licenciadas que oferecem substâncias psicodélicas, mas as cidades e comunidades não poderiam proibir essas instalações ou o fornecimento dessas substâncias.

Os lucros das vendas de substâncias psicodélicas em instalações licenciadas estariam sujeitos ao imposto estadual sobre vendas e a um imposto de consumo adicional de 15%. Além disso, uma cidade ou comunidade poderia impor um imposto separado de até dois por cento. A receita recebida do imposto estadual adicional sobre consumo, taxas de solicitação de licença e penalidades civis por violações desta proposta de lei seria depositada em um Fundo de Regulamentação de Substâncias Psicodélicas Naturais e seria usada, sujeita a apropriação, para a administração desta proposta de lei.

O uso de substâncias psicodélicas conforme permitido por esta proposta de lei não poderia servir de base para negar a uma pessoa atendimento médico ou assistência pública, aplicar sanções por um conselho de licenciamento profissional ou emitir ordens desfavoráveis em casos de custódia de crianças, na ausência de evidências claras e convincentes de que as atividades criaram um perigo não razoável para a segurança de um menor.

Essa proposta de lei não afetaria as leis existentes com relação à operação de veículos motorizados sob a influência de substâncias psicodélicas ou a capacidade dos empregadores de aplicar políticas no local de trabalho que restrinjam o consumo dessas substâncias psicodélicas pelos funcionários.

Essa proposta de lei permitiria que os proprietários de imóveis proibissem o uso, a exibição, o cultivo, o processamento ou a venda dessas substâncias psicodélicas em suas instalações. Os governos estaduais e locais poderiam continuar a restringir a posse e o uso dessas substâncias psicodélicas em prédios públicos ou em escolas.

Essa proposta de lei entraria em vigor em 15 de dezembro de 2024.

Um VOTO SIM permitiria que pessoas com mais de 21 anos usassem certas substâncias psicodélicas naturais sob supervisão licenciada e cultivassem e possuísem quantidades limitadas dessas substâncias em suas casas, e criaria uma comissão para regulamentar essas substâncias.

Um VOTO NÃO não faria nenhuma mudança na lei em relação a substâncias psicodélicas naturais.

PERGUNTA 5

Proposta de Lei por Petição de Iniciativa

Você aprova a lei resumida abaixo, sobre a qual nenhuma votação foi realizada pelo Senado ou pela Câmara dos Representantes antes de 1º de maio de 2024?

RESUMO

Essa proposta de lei aumentaria gradualmente o salário mínimo por hora que um empregador deve pagar a um trabalhador que recebe gorjeta, ao longo de cinco anos, de acordo com o seguinte cronograma:

- Para 64% do salário mínimo estadual em 1º de janeiro de 2025;
- Para 73% do salário mínimo estadual em 1º de janeiro de 2026;
- Para 82% do salário mínimo estadual em 1º de janeiro de 2027;
- Para 91% do salário mínimo estadual em 1º de janeiro de 2028; e
- Para 100% do salário mínimo estadual em 1º de janeiro de 2029;

A proposta de lei exigiria que os empregadores continuassem a pagar aos trabalhadores que recebem gorjetas a diferença entre o salário mínimo estadual e o valor total que um trabalhador que recebe gorjetas recebe em salários por hora mais gorjetas até o final de 2028. A proposta de lei também permitiria que os empregadores calculassem essa diferença em todo o período semanal ou quinzenal da folha de pagamento. A exigência de pagar essa diferença cessaria quando o salário por hora exigido para os trabalhadores que recebem gorjetas se tornasse 100% do salário mínimo estadual em 1º de janeiro de 2029.

De acordo com a proposta de lei, se um empregador pagar a seus funcionários um salário por hora que seja pelo menos o salário mínimo estadual, o empregador terá permissão para administrar um “fundo de gorjetas” que combine todas as gorjetas dadas pelos clientes aos funcionários que recebem gorjetas e as distribua entre todos os funcionários, inclusive os que não recebem gorjetas.

Um VOTO SIM aumentaria o salário mínimo por hora que um empregador deve pagar a um trabalhador que recebe gorjetas para o salário mínimo estadual integral implementado ao longo de cinco anos, momento em que os empregadores poderiam agrupar todas as gorjetas e distribuí-las a todos os trabalhadores que não são da gerência.

Um VOTO NÃO não faria nenhuma alteração na lei que rege o fundo de gorjetas ou o salário mínimo para trabalhadores que recebem gorjetas.

Se tiver algum feedback, comentário ou dúvida sobre as traduções, entre em contato com lca@boston.gov.

RUSSIAN

ВОПРОС 1

Закон, предложенный через инициативную петицию

Одобрите ли вы закон, краткое содержание которого представлено ниже, и по которому Сенат или Палата представителей не проводили голосование до 1 мая 2024 года?

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЗАКОНА

Предлагаемый закон устанавливает, что аудитор штата имеет право проверять законодательные органы.

ГОЛОСОВАНИЕ «ЗА» закрепит право аудитора штата проверять законодательные органы.

ГОЛОСОВАНИЕ «ПРОТИВ» не внесет изменений в закон, касающийся полномочий аудитора штата.

ВОПРОС 2

Закон, предложенный через инициативную петицию

Одобрите ли вы закон, краткое содержание которого представлено ниже, и по которому Сенат или Палата представителей не проводили голосование до 1 мая 2024 года?

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЗАКОНА

Предлагаемый закон отменит требование, согласно которому для получения аттестата о среднем образовании учащийся должен сдать экзамены Массачусетской системы комплексной оценки (MCAS) (или другие экзамены, предусмотренные в штате или округе) по математике, естественным наукам и технологиям, а также английскому языку. Вместо этого, чтобы получить аттестат о среднем образовании, предлагаемый закон обязывает учащегося пройти полный курс обучения и получить от школьного округа подтверждение о том, что учащийся освоил компетенции, предусмотренные

действующими в штате образовательными стандартами по математике, естественным наукам и технологиям, английскому языку, а также другим предметам, определенным Советом по начальному и среднему образованию.

ГОЛОСОВАНИЕ «ЗА» отменит требование, согласно которому учащийся, чтобы получить аттестат о среднем образовании, должен сдать экзамены Массачусетской системы комплексной оценки (MCAS), однако останется требование к учащимся пройти полный курс обучения, соответствующий действующим в штате образовательным стандартам.

ГОЛОСОВАНИЕ «НЕТ» не вносит никаких изменений в закон в отношении требования о сдаче экзаменов MCAS для получения аттестата о среднем образовании.

ВОПРОС 3

Закон, предложенный через инициативную петицию

Одобрят ли вы закон, краткое содержание которого представлено ниже, и по которому Сенат или Палата представителей не проводили голосование до 1 мая 2024 года?

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЗАКОНА

Предлагаемый закон предоставит водителям транспортных сетей (далее – водители) право создавать профсоюзы (далее – организации водителей) для ведения коллективных переговоров с компаниями транспортных сетей (далее – компании) – компаниями, которые используют цифровую сеть для связи пассажиров с водителями для предсогласования перевозок, с целью выработки согласованных рекомендаций в отношении заработной платы, льгот и условий труда. Водители не обязаны участвовать в профсоюзной деятельности. Компаниям будет разрешено создавать ассоциации из нескольких компаний, которые будут представлять их на переговорах с организациями водителей. Штат будет осуществлять надзор за трудовой деятельностью, разрешенной предлагаемым законом, и нести ответственность за одобрение или неодобрение рекомендаций, выработанных в ходе переговоров.

Предлагаемый закон определяет, какие конкретные действия компании или организации водителей относятся к несправедливым трудовым практикам. Предлагаемый закон устанавливает процедуру слушаний в Совете штата по трудовым отношениям (далее – Совет), которой необходимо следовать, когда компания или организация водителей обвиняется в несправедливой трудовой практике. Предлагаемый закон позволит Совету предпринимать меры, в том числе присуждение компенсации пострадавшим водителям, если установит факт несправедливой трудовой практики. Предлагаемый закон предусматривает возможность обжалования решения Совета в Апелляционном суде штата.

Предлагаемый закон также устанавливает процедуру определения активных водителей, т. е. водителей, совершивших больше среднего числа поездок за прошедшие шесть месяцев. Предлагаемый закон устанавливает следующие процедуры, в соответствии с которыми Совет: определяет, что организация водителей получила подписанные согласия не менее чем от пяти процентов активных водителей, уполномочивающих организацию водителей на получение списка активных водителей; назначает организацию водителей исключительным представителем на переговорах от имени всех водителей на основании подписанной формы согласия, подписанной не менее чем двадцатью пятью процентами активных водителей; разрешает споры по поводу исключительного статуса на переговорах, в том числе путем выборов; лишает организацию водителей статуса исключительного представителя на переговорах. Организация водителей, назначенная исключительным представителем на переговорах, будет иметь исключительное право представлять водителей и получать жалование в виде добровольных отчислений членских взносов.

Если Совет установит, что организация водителей является исключительным представителем всех водителей на переговорах, компании должны будут вести переговоры с этой организацией водителей в отношении заработной платы, льгот, а также условий труда. После того как организация водителей и компании придут к соглашению о заработной плате, льготах и условиях труда, это соглашение будет вынесено на голосование всех водителей, совершивших не менее 100 поездок в предыдущем квартале. В случае одобрения большинством голосов, рекомендации будут представлены на утверждение министру труда штата и в случае утверждения будут действовать в течение трех лет. Предлагаемый закон устанавливает процедуры посредничества и арбитража, если организация водителей и компании не достигнут соглашения в установленный для этого срок. Арбитраж будет учитывать факторы, изложенные в предлагаемом законе, в том числе достаточна ли заработная плата водителей для того, чтобы им не приходилось рассчитывать на какие-либо государственные пособия. Предлагаемый закон также устанавливает процедуры рассмотрения и утверждения министром труда рекомендаций, выработанных в ходе переговоров между организацией водителей и компаниями, а также процедуры судебного пересмотра решения министра.

В предлагаемом законе также предусмотрено, что ни его положения, ни соглашение, ни решение министра не могут ухудшать положений трудовых стандартов, предусмотренных другими законами. В случае противоречий между положениями предлагаемого закона и действующим законодательством штата Массачусетс о трудовых отношениях, предлагаемый закон будет иметь преимущественную силу.

Совет будет устанавливать правила и положения, необходимые для реализации предлагаемого закона.

В предлагаемом законе говорится, что если какая-либо из его частей будет признана недействительной, остальные части останутся в силе.

ГОЛОСОВАНИЕ «ЗА» предоставит водителям транспортных сетей возможность создавать профсоюзы для ведения коллективных переговоров с компаниями транспортных сетей по вопросам заработной платы, льгот и условий труда.

ГОЛОСОВАНИЕ «ПРОТИВ» не внесет никаких изменений в действующее законодательство, касающееся возможности водителей транспортных сетей создавать профсоюзы.

ВОПРОС 4

Закон, предложенный через инициативную петицию

Одобрите ли вы закон, краткое содержание которого представлено ниже, и по которому Сенат или Палата представителей не проводили голосование до 1 мая 2024 года?

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЗАКОНА

Предлагаемый закон разрешает в определенных обстоятельствах выращивать, хранить и принимать некоторые природные галлюциногенные вещества лицам, достигшим 21-летнего возраста. К разрешенным галлюциногенным веществам предлагается относить два вещества, содержащиеся в грибах (псилоцибин и псилоцин), и три вещества, содержащиеся в растениях (диметилтриптамин, мескалин и ибogaин). Эти вещества можно будет приобрести в установленном месте для использования под надзором лицензированного куратора. В остальных случаях предлагаемый закон запрещает розничную продажу природных галлюциногенных веществ. Предлагаемый закон также содержит нормы, регулирующие оборот и налогообложение этих галлюциногенных веществ.

Предлагаемый закон предусматривает лицензирование и регулирование деятельности заведений, предлагающих контролируемое использование этих галлюциногенных веществ, а также определяет порядок налогообложения доходов от продажи галлюциногенных веществ в этих заведениях. Также закон разрешает лицам, достигшим 21-летнего возраста, выращивать грибы и растения, содержащие эти галлюциногенные вещества, у себя дома на участке 12x12 футов и использовать их. Предлагаемый закон разрешает лицам, достигшим 21-летнего возраста, хранить до одного грамма псилоцибина, одного грамма псилоцина, одного грамма диметилтриптамина, 18 грамм мескалина, 30 грамм ибogaина («количество для личного употребления»); кроме того, эти лица могут выращивать соответствующие грибы или растения дома, и передавать их для личного употребления лицу, достигшему 21-летнего возраста.

Предлагаемый закон предусматривает создание Комиссии по природным галлюциногенным веществам из пяти членов, назначаемых губернатором, генеральным прокурором и казначеем, которая будет проводить в жизнь закон, регулирующий использование и распространение этих галлюциногенных веществ. Комиссия будет принимать правила, регулирующие требования к лицензированию, обеспечению охраны, ведению документации, образованию и подготовке, охране здоровья, исследованиям и верификации возраста. Предлагаемый закон также предусматривает создание Консультативного совета по природным галлюциногенным веществам из 20 членов, назначаемых губернатором, генеральным прокурором и казначеем; этот совет будет изучать вопросы регулирования и налогообложения оборота этих галлюциногенных веществ и давать соответствующие рекомендации Комиссии.

Предлагаемый закон позволит крупным и небольшим городам разумно ограничивать время, место и порядок работы лицензированных заведений, продающих галлюциногенные вещества, однако запретить деятельность таких заведений и предоставление ими этих веществ города не смогут.

Доходы от продаж галлюциногенных веществ в лицензированных заведениях будут облагаться налогом штата и дополнительным акцизным налогом в размере 15 процентов. Кроме того, город может ввести отдельный налог в размере до двух процентов. Доходы, полученные от дополнительного акцизного налога, сборов за выдачу лицензий и оплаты штрафов за нарушение данного закона, будут поступать в Фонд регулирования оборота природных галлюциногенных веществ и использоваться при условии выделения ассигнований для реализации этого закона.

Употребление галлюциногенных веществ, разрешенное данным законом, не может служить основанием для отказа в медицинской или социальной помощи, для наложения дисциплинарных взысканий со стороны аттестационной комиссии, а также для вынесения неблагоприятных решений по делам об опеке над детьми, если нет четких и убедительных доказательств того, что такое употребление галлюциногенных веществ подвергает необоснованной опасности несовершеннолетнего ребенка.

Предлагаемый закон не повлияет на действующие законы, касающиеся управления транспортными средствами в состоянии наркотического опьянения, а также на возможность работодателей обеспечивать соблюдение правил, ограничивающих употребление этих галлюциногенных веществ работниками на рабочем месте.

Предлагаемый закон позволит владельцам недвижимости запрещать использование, демонстрацию, выращивание, переработку или продажу этих галлюциногенных веществ на своей территории. Власти штата и местные органы власти смогут по-прежнему ограничивать хранение и использование этих галлюциногенных веществ в общественных зданиях и школах.

Предлагаемый закон вступит в силу 15 декабря 2024 г.

ГОЛОСОВАНИЕ «ЗА» разрешит лицам, достигшим 21-летнего возраста, использовать определенные природные галлюциногенные вещества под лицензированным надзором, а также выращивать и хранить ограниченное количество этих веществ у себя дома и создаст комиссию по регулированию оборота этих веществ.

ГОЛОСОВАНИЕ «ПРОТИВ» не внесет никаких изменений в законодательство о регулировании оборота природных галлюциногенных веществ.

ВОПРОС 5

Закон, предложенный через инициативную петицию

Одобрите ли вы закон, краткое содержание которого представлено ниже, и по которому Сенат или Палата представителей не проводили голосование до 1 мая 2024 года?

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЗАКОНА

Предлагаемый закон предусматривает постепенное увеличение минимальной почасовой оплаты труда, которую работодатель должен выплачивать работнику сферы услуг, получающему чаевые, в течение пяти лет в соответствии со следующим графиком:

- До 64% от минимальной заработной платы в штате 01 января 2025 года;
- До 73% от минимальной заработной платы в штате 01 января 2026 года;
- До 82% от минимальной заработной платы в штате 01 января 2027 года;
- До 91% от минимальной заработной платы в штате 01 января 2028 года;
- До 100% от минимальной заработной платы в штате 01 января 2029 года.

Предлагаемый закон также разрешает работодателям продолжать выплачивать работникам, получающим чаевые, разницу между минимальной заработной платой в штате и общей суммой, которую работник получает в виде почасовой зарплаты плюс чаевые, до конца 2028 года. Предлагаемый закон также разрешает работодателям рассчитывать эту разницу за весь недельный или двухнедельный период выплаты зарплаты. Требование выплачивать эту разницу утратит свою силу 01 января 2029 года, когда требуемая почасовая оплата труда для работников, получающих чаевые, достигнет 100% минимальной заработной платы в штате.

Согласно предлагаемому закону, если работодатель платит своим работникам почасовую зарплату, которая не ниже минимальной заработной платы в штате, ему будет разрешено распоряжаться «пулом чаевых», который объединяет все чаевые, полученные от клиентов, и распределять их между всеми работниками, в том числе не получающим чаевые.

При **ГОЛОСОВАНИИ «ЗА»** минимальная часовая заработная плата, которую работодатель должен платить работнику, получающему чаевые, будет в течение пяти лет повышена до полной минимальной заработной платы в штате, после чего работодатели смогут объединять все чаевые и распределять их между всеми работниками, не относящимися к категории служащих.

ГОЛОСОВАНИЕ «ПРОТИВ» оставит без изменений законодательство, регулирующее объединение чаевых или минимальную заработную плату работников сферы обслуживания, получающих чаевые.

Если вы хотите оставить отзыв, комментарии или замечания по поводу переводов, просим обращаться по адресу электронной почты lca@boston.gov.

SOMALI

SU'AASHA 1

Sharci Lagu Soo Jeediyeey Hindise Dadaal

Miyaad ansixinaysaa xeerka hoos lagu soo koobay, kaas oo aan Aqalka Wakiilada ama Senatarka cod u qaadin ka hor May 1, 2024?

GUUDMARKA

Sharcigaan la soo jeediye wuxuu qeexi doonaa in Kormeeraha Guud ee Gobolka uu leeyahay awood uu ku baaro ama ku indho-indheeya Golaha Sharci Dejinta.

CODKA HAA ayaa wuxuu qeexi doonaa in Kormeeraha Guud ee Gobolka uu leeyahay awood uu ku baaro ama ku indho-indheeyo Golaha Sharci Dejinta.

CODKA MAY wuxuu waxba ka beddeli doonin sharciga ah awoodda Kormeeraha guud ee Gobolka.

SU'AASHA 2

Sharci Lagu Soo Jeediyeey Hindise Dadaal

Miyaad ansixinaysaa xeerka hoos lagu soo koobay, kaas oo aan Aqalka Wakiilada ama Senate-ka cod u qaadin ka hor May 1, 2024?

GUUDMARKA

Sharcigan la soo jeediyay wuxuu meesha ka saari doonaa shuruudda ah in ardaygu ka gudbo Imtixaanka Nidaamka Qiimeynta Dhamaystiran ee Massachusetts (MCAS) (ama imtixaannada kale ee gobolka ama degmada oo idil) ee ah xisaabta, sayniska iyo farsamada, iyo Ingiriisiga si uu u helo shahaadada dugsiga sare. Bedelkeed, ardaygu waa inuu dhammaystiraa koorsooyinka waxbarasho oo uu caddeeyo in degmadiisa ay muujiso in ardayga uu gaaray heerka kartida uu dalbanayo manhajka gobolka ee ah xisaabta, sayniska, farsamada iyo Ingiriisiga, iyo meelaha kale oo ay go'aamiso Guddiga Waxbarashada Heerka Hoose iyo Dhexe.

CODAYNTA HAA waxay baabi 'in doontaa shuruudda ah in ardayda ay ka soo basaan Nidaamka Qiimeynta Dhamaystiran ee Massachusetts (MCAS) si ay u qalmaan dugsiga sare laakiin wali waxay ku qasban yihiin inay dhammaystiraan koorsooyin buuxinaya heerarka gobolka.

CODAYNTA MAYA ayaanan wax isbadal ah ku sameyn doonin sharciga marka loo eego shuruudda ah in ardaygu ka gudbo MCA-yada si uu uga qalan jabiyo dugsiga sare.

SU'AASHA 3

Sharci Lagu Soo Jeediyey Hindise Dadaal

Miyaad ansixinaysaa xeerka hoos lagu soo koobay, kaas oo aan Aqalka Wakiilada ama Senate-ka cod u qaadin ka hor May 1, 2024?

GUUDMARKA

Sharciga la soo jeediyey wuxuu siinayaa Darawalada Shabakadaha Gaadiidka ("Darawalada") xuquuqda ah inay sameystaan ururo ("Ururada Darawalada") si ay si wadajir ah ula xaajoodaan Shirkadaha Shabakadaha Gaadiidka ("Shirkadaha")- kuwaas oo ah shirkado isticmaalaya shabakad dijital ah si ay isku xiraan rakaabka iyo darawalada safarka horay loo sii qorsheeyey- si ay ugu heshiisaan tala soo jeedin la xiriirta mushaharka, dheefooyinka, iyo shuruudaha iyo xaaladaha shaqada. Darawalada looma qasbi doono inay ku lug yeeshaan waxqabad kasta oo ururka ah. Shirkadaha waxaa loo oggolaan doonaa inay sameystaan ururo isugu jira dhowr shirkadood si ay ururadaas u matalaan marka ay la xaajoonayaan Ururada Darawalada. Dowladu ayaa korjoogtayn doonta hawlaha xamaali ee lagu ansixiye sharciga la soo jeediyey oona waxay lahaan doontaa mas'uuliyada ah ansixinta iyo qaadicida talooyinka la soo jeediyey ee gor-gortanka ah.

Sharciga la soo jeediyey wuxuu qeexi doonaa qaar ka mid ah howlaha ay sameeyaan Shirkad ama Ururka Darawalada inay yihiin dhaqammo shaqo oo aan caddaalad ahayn. Sharciga la soo jeediyey wuxuu dejin doonaa habka dhageysiga ee Guddiga Xiriirka Shaqada ee Gobolka ("Guddiga") si uu u dabagalo marka Shirkad ama Urur Darawal ah lagu soo oogo ficil shaqo oo aan caddaalad ahayn. Sharciga la soo jeediyey wuxuu u ansixin doonaa Guddiga inay tallaabo qaado, taas oo ka mid ah bixinta magdhowga Darawalada ay saameynta xun ku yeelatay, haddii la helo in dhaqan shaqo oo aan caddaalad ahayn la sameeyey Xeerka la soo jeediyay ayaa dhigaya racfaan ka dhan ah go 'aanka Guddiga ee Maxkamadda Racfaanka Gobolka.

Sharciga la soo jeediyey sidoo kale wuxuu salka u dhigi doonaa habraac lagu go'aaminayo Darawalada Firfircoon, taasoo macnaheedu yahay inay dhammaystireen tiro ka badan tan celceliska safarrada lixdii bilood ee la soo dhaafay Sharciga la soo jeediyay wuxuu dejin doonaa habraacyada Guddiga si loo go 'aamiyo in Ururka Darawalada uu saxiixay oggolaansho ka yimid ugu yaraan boqolkiiba shan darawalada firfircoon, taasoo u siinaysa Ururka Darawalada xuquuqda liiska Darawalada Firfircoon; in loo magacaabo Ururka Darawalada wakiilka kaliya ee wada xaajoodka ee dhamaan Darawalada iyadoo la raacayo oggolaanshooyinka saxiixan ee ugu yaraan shan iyo labaatan boqolkiiba Darawalada Firfircoon; in la xalliyo khilaafaadka ku saabsan xuquuqda wada xaajoodka gaar ah, oo ay ku jirto doorashooyinka; iyo in laga xayuubiyo Ururka Darawalada xuquuqda wada xaajoodka gaar ah. Urur Darawal ah oo loo magacaabay wakiilka gorgortanka gaarka ah ayaa wuxuu yeelan doonaa xuquuqda gaar ah ee uu ku matali karo Darawalada iyo inuu helo lacagaha xubinnimada ee iskaa wax u qabsa ah.

Marka Guddigu go'aamiyo in Ururka Darawalada uu yahay wakiilka kaliya ee gor-gortanka ee dhamaan Darawalada, Shirkadaha waxaa laga rabaa inay la gor-gortamaan Ururka Darawalada arrimaha la xiriira mushaharka, dheefooyinka, iyo shuruudaha iyo xeerarka shaqada Mar haddii Ururka Darawaliinta iyo Shirkadaha ay heshiis ka gaareen mushaharka, dheefooyinka, iyo shuruudaha iyo xeerarka shaqada, heshiiskaas waxaa codeyn doona dhammaan Darawaliinta oo dhameystiray ugu yaraan 100 safar rubucii hore la soo dhaafay. Haddii cod aqlabiyad ah la ansixiyo, talooyinka waxaa loo gudbin doonaa Xoghayaha Shaqada ee gobolka si loo ansixiyo, haddii la ansixiyona, waxay dhaqan gali doonaa muddo saddex sano ah. Sharciga la soo jeediyey wuxuu dejin doonaa habraacyo loogu talagalay dhex-dhexaadinta iyo garqaadidda haddii Ururka Darawalada iyo Shirkadaha ay kari waayeen inay heshiis ku gaaran muddada waqti go'an gudaheed. Garqaadaha ayaa tixgelin doona waxyaabaha ku xusan sharciga la soo jeediyay, oo ay ku jiraan haddii mushaharka darawaladu uu ku filnaan lahaa si darawaladu aysan ugu baahnayn inay ku tiirsanaadaan dhaqaalaha dadweynaha. Sharciga la soo jeediyey sidoo kale wuxuu dejinayaa habraacyo dib u eegista iyo ansixinta talooyinka ay ka wada xaajoodeen Ururka Darawalada iyo Shirkadaha oo uu sameynayo Xoghayaha Shaqada, iyo dib u eegista garsooraha ee go'aanka Xoghayaha.

Sharciga la soo jeediyay wuxuu dhigayaa in qodobadiisa, heshiiskooda iyo go 'aankiisa Xoghayaha uusan awood u yeelan doonin inuu yareeyo heerarka shaqada ee ay dejiyeen sharciyada kale. Haddii uu jiro wax is khilaaf ah oo u dhexeeya sharciga la soo jeediyey iyo sharciga hore jira ee xiriirka shaqada ee Massachusetts, sharciga la soo jeediyey ayaa ka sarreyn doona.

Guddigu wuxuu soo saari doonaa xeerar iyo nidaamyo ku habboon si loo dhaqan geliyo sharciga la soo jeediyay.

Sharciga la soo jeediyey wuxuu sheegayaa in haddii qayb ka mid ah lagu dhawaaqo in ay tahay mid aan sax ahayn, qaybahaha kale ayaa sii jiri doonaan oo dhaqan gal noqon doonaan.

CODAYNTA HAA ayaa waxay siin doontaa darawalada shabakadaha gaadiidka fursadda inay sameystaan ururo si ay si wadajir ah ugula xaajoodaan shirkadaha shabakadaha gaadiidka arrimaha la xiriira mushaharka, dheefooyinka, iyo shuruudaha iyo xeerarka shaqada.

CODAYNTA MAYA kuma keeni doonto wax isbadal ah oo ah sharciga la xiriira awoodda darawalada shabakadaha gaadiidka inay sameystaan ururo.

SU'AASHA 4

Sharci Lagu Soo Jeediyeey Hindise Dadaal

Miyaad ansixinaysaa xeerka hoos lagu soo koobay, kaas oo aan Aqalka Wakiilada ama Senate-ka cod u qaadin ka hor May 1, 2024?

GUUDMARKA

Sharciga la soo jeediyeey wuxuu u oggolaan doonaa dadka da'doodu tahay 21 sano iyo ka weyn inay beertaan, haystaan, oo isticmaalaan qaar ka mid ah walxaha dabiiciga ah ee maskax beddelka ah xaalado gaar ah. Waxyaabaha maskaxda loo oggol yahay waxay noqon doonaan laba walxood oo laga helo boqoshaada (psilocybin iyo psilocyn) iyo saddex walxood oo laga helo dhirta (dimethyltryptamine, mescaline, iyo ibogaine). Walxahan waxaa lagu iibsanaa karaa goob la oggolaaday si loo isticmaalo iyada oo lala socdo qof shati u haysta inuu kormeero isticmaalka. Sharcigaan la soo jeediye ayaa sidoo kale mamnuucaya iibinta tafaariiqda ee walxaha dabiiciga ah ee maskax beddelka ah. Sharciga la soo jeediyeey wuxuu sidoo kale dejin doonaa nidaaminta iyo canshuurta walxaha maskax beddelka ah.

Sharciga la soo jeediyeey wuxuu shati siin doonaa oo nidaamin doonaa xarumaha bixiya isticmaalka la kormeero ee walxahan maskax beddelka ah, wuxuuna dejin doonaa canshuurta dakhliga ka soo baxa iibinta walxahan ee xarumahaas. Sharciga la soo jeediyeey wuxuu sidoo kale u oggolaan doonaa dadka da'doodu tahay 21 sano iyo ka weyn inay ku beertaan walxahan maskax beddelka ah aag cabbirkiisu yahay 12 fuut x 12 fuut gudaha gurigooda, iyo inay ku isticmaalaan walxahan maskax beddelka ah gurigooda. Sharciga la soo jeediyeey wuxuu u oggolaan doonaa dadka da'doodu tahay 21 sano ama ka weyn inay haystaan ilaa hal garaam oo psilocybin ah, hal garaam oo psilocyn ah, hal garaam oo dimethyltryptamine ah, 18 garaam oo mescaline ah, iyo 30 garaam oo ibogaine ah ("qaddarka isticmaalka shakhsi ahaaneed"), oo dheeraad ah wax kasta oo ay ku beertaan gurigooda, iyo inay ku deeqaan ilaa qaddarka isticmaalka shakhsi ahaaneed qof da'diisu tahay 21 sano ama ka weyn.

Sharciga la soo jeediyeey wuxuu la imaani doonaa Guddi Walxaha Dabiiciga ah ee Maskax Beddelka ah oo ka kooban shan xubnood oo ay magacaabaan Guddoomiyaha Gobolka, Xeer Ilaaliyaha Guud, iyo Qasnajiha, kuwaas oo maamuli doona sharciga xukuma isticmaalka iyo qaybinta walxahan maskax beddelka ah Gudigu wuxuu ansixin doonaa xeerar maamulaya shuruudaha shatiga, amniga, diiwaangelinta, waxbarashada iyo tababarka, shuruudaha caafimaadka iyo badbaadada, baaritaanka, iyo hubinta da'da. Sharciga la soo jeediyeey sidoo kale wuxuu abuuri doonaa Guddiga Lataliyaha Walxaha Dabiiciga ah ee Maskax Beddelka ah oo ka kooban 20 xubnood oo ay magacaabaan Guddoomiyaha Gobolka, Xeer Ilaaliyaha Guud, iyo Qasnajiha, kuwaas oo u kuur gali doona oo talooyin u soo jeedin doona Guddiga ku saabsan nidaaminta iyo canshuurta walxahan maskax beddelka ah.

Sharciga la soo jeediyeey wuxuu u oggolaan doonaa magaalooyinka iyo tuulooyinka inay si macquul ah u xaddidaan waqtiga, goobta, iyo habka hawlgalka ee xarumaha shatiga haysta ee bixiya walxaha maskax beddelka ah, laakiin magaalooyinka iyo tuulooyinka ma mamnuuci karaan xarumahaas ama bixintooda walxahan.

Dakhliga ka soo baxa iibinta walxaha maskax beddelka ah ee xarumaha shatiga haysta waxaa laga qaadi doonaa canshuurta iibka ee gobolka iyo canshuur dheeraad ah oo ah 15 boqolkiiba. Intaa waxaa dheer, magaalo ama tuulo waxay soo rogi kartaa canshuur gooni ah oo gaaraysa ilaa laba boqolkiiba. Dakhliga laga helo canshuurta dheeraadka ah ee gobolka, khidmada codsiga shatiga, iyo ganaaxyada madaniga ah ee ku saabsan ku xadgudubyada sharcigan la soo jeediyeey waxaa lagu shubi doonaa Sanduuqa Nidaaminta Walxaha Dabiiciga ah ee Maskax Beddelka ah waxaana loo isticmaali doonaa, iyadoo la raacayo ansixinta miisaaniyadda, maamulka sharcigan la soo jeediyeey

Isticmaalka walxaha maskax beddelka ah sida uu oggolaanayo sharcigan la soo jeediyeey looma adeegsan karo sabab loogu diido qof daryeel caafimaad ama kaalmada dadweynaha, in lagu soo rogo ciqaab guddiga shatiga xirfadeed, ama in la soo saaro amarro xun oo kiisaska xannaanada carruurta ah haddii aan la helin caddeyn cad oo qancinaysa in howlahaas ay abuureen khatar aan macquul ahayn oo ku wajahan badbaadada cunug yar

Sharciga la soo jeediyeey ma saameyn doono sharciyada hore u jiray ee la xiriira kaxeeynta baabuurta iyadoo maanka doorsiinsanyahay sababo walxaha oowgood, ama awoodda loo shaqeeeyayaasha inay dhaqan geliyaan siyaasadaha goobta shaqada ee xaddidaya isticmaalka walxahan maskax beddelka ah ee shaqaalaha.

Sharciga la soo jeediyeey wuxuu u oggolaan doonaa milkiilayaasha hantida inay mamnuucaan ku isticmaalka, soo bandhigida, beerista, farsamaynta, ama iibinta walxahan maskax beddelka ah dhulkooda. Dowladda gobolka iyo tan maxalliga ah waxay sii wadi karaan inay xaddidaan haynta iyo isticmaalka walxahan maskax beddelka ah ee dhismayaasha dadweynaha ama iskuullada.

Sharciga la soo jeediyeey wuxuu dhaqangeli doonaa 15ka Diseembar, 2024.

CODAYNTA HAA waxay u oggolaan doontaa dadka ka weyn 21 sano inay isticmaalaan qaar ka mid ah walxaha dabiiciga ah ee maskax beddelka ah iyada oo hoos imaanaysa kormeer shati leh, inay gurigooda ku beertaan oo haystaan tiro xaddidan oo walxahan ah, sidoo kale wuxuu abuuri doonaa guddi nidaamiya walxahan.

CODAYNTA MAY ma sameyn doonto wax isbeddel ah oo ku saabsan sharciga la xiriira walxaha dabiiciga ah ee maskax beddelka ah.

SU'AASHA 5

Sharci Lagu Soo Jeediyeey Hindise Dadaal

Miyaad ansixinaysaa xeerka hoos lagu soo koobay, kaas oo aan Aqalka Wakiilada ama Senate-ka cod u qaadin ka hor May 1, 2024?

GUUDMARKA

Sharciga la soo jeediyeey wuxuu si tartiib tartiib ah u kordhin doonaa mushaharka saacadlaha ah ee ugu yar ee loo shaqeeeyaha uu siinaayo shaqaale qaata lacag garashada, muddo shan sano ah, sida jadwalka soo socda:

- Ilaa 64% mushaharka ugu yar ee gobolka laga bilaabo Janaayo 1, 2025;

- Ilaa 73% mushaharka ugu yar ee gobolka laga bilaabo Janaayo 1, 2026;
- Ilaa 82% mushaharka ugu yar ee gobolka laga bilaabo Janaayo 1, 2027;
- Ilaa 91% mushaharka ugu yar ee gobolka laga bilaabo Janaayo 1, 2028; iyo
- Ilaa 100% mushaharka ugu yar ee gobolka laga bilaabo Janaayo 1, 2029.

Sharciga la soo jeediyey wuxuu u baahan doonaa loo-shaqeeyayaasha inay sii wadaan bixinta farqiga u dhexeeya mushaharka ugu yar ee gobolka iyo wadarta guud ee uu shaqaalaha ka helo lacagta garashada ee ah mushaharka saacadlaha ah oo lagu daray lacagaha dhiibista, ilaa dhammaadka 2028. Sharciga la soo jeediyay ayaa sidoo kale u oggolaan doona loo-shaqeeyayaasha inay xisaabiyaan kala duwanaanshahan dhammaan muddada mushaharka toddobaadlaha ah ama laba toddobaadle ah. Shuruudaha lagu bixinayo kala duwanaanshahan ayaa joogsan doona marka mushaharka saacadlaha ah ee loo baahan yahay ee shaqaalaha hela lacagta garashada uu noqon doono 100% mushaharka ugu yar ee gobolka Janaayo 1, 2029.

Sida ku xusan sharciga la soo jeediyey, haddii loo-shaqeeyuhu uu shaqaalihisa siiyo mushahar saacadle ah oo ugu yaraan la mid ah mushaharka ugu yar ee gobolka, loo shaqeeyaha waxaa loo oggolaan doonaa inuu maamulo "salada lacag garashada" taas oo isku soo aruurineysa dhamaan lacaga garashada siiyeen shaqaalahan oo uuna uqeebyiyo shaqaalaha oo idil, oo ay ka mid yihiin kuwa aan loogaran lacag garashada.

CODAYNTA HAA waxay kordhin doontaa mushaharka saacadlaha ah ee ugu yar ee loo-shaqeeyuhu ku bixinayo shaqaalaha qaata lacag garashada (tip) ilaa uu ka gaaro mushaharka ugu yar ee gobolka, oo la hirgelin doono muddo shan sano ah, markaas kadib, loo-shaqeeyayaasha waxaa loo oggolaan doonaa inay isku daraan dhammaan lacagaha dhiibista (tip) oo ay ku qaybiyaan dhammaan shaqaalaha aan maamulka ahayn.

CODAYNTA MAY ma sameyn doonto wax isbeddel ah oo ku saabsan sharciga maamula salada lacag garashada ama mushaharka ugu yar ee shaqaalaha qaata lacag garashada.

Hadii aad qabto jawaab celin kasta, faala kasta, ama cabasho kasta oo ka dhan ah turjumaada fadlan haka waaban inaad la soo xariirto lca@gmail.com.

PUBLIC POLICY QUESTION FOR STATE REPRESENTATIVE DISTRICTS 2, 10 & 14 ONLY

QUESTION 6

THIS QUESTION IS NOT BINDING

Shall the Representative for this District be instructed to vote for legislation to create a single-payer system of universal health care that provides all Massachusetts residents with comprehensive health care coverage including the freedom to choose doctors and other health care professionals, facilities, and services and eliminates the role of insurance companies in health care by creating an insurance trust fund that is publicly administered?

PREGUNTA 6

ESTA PREGUNTA NO ES VINCULANTE

¿Se debe pedir al representante de este distrito que vote por la legislación que busca crear un sistema de responsable único del pago por el servicio universal de salud que brinde a todos los residentes de Massachusetts una cobertura de servicios integrales de salud que incluya la libertad de elegir médicos y otros profesionales de la salud, instituciones y servicios, y que elimine la función de las compañías de seguros en el sistema de salud a través de la creación de un fondo fiduciario de seguros que esté administrado por un ente público?

問題 6

這些議題不具有約束力

是否應指示本選區的代表投票支持立法，以建立全民醫療保健的單一支付系統，為所有馬薩諸塞州居民提供全面的醫療保健承保，包括選擇醫生及其他醫療保健專業人員、設施及服務的自由，以及透過建立由公共管理的保險信託基金，來替代保險公司在醫療保健的作用？

CÂU HỎI 6:

CÂU HỎI NÀY KHÔNG BẮT BUỘC PHẢI TUÂN HÀNH

Người đại diện của khu vực này có được hướng dẫn bỏ phiếu cho việc ban hành luật nhằm tạo ra hệ thống thanh toán một lần cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe chung, cung cấp cho tất cả cư dân Massachusetts bảo hiểm chăm sóc sức khỏe toàn diện, bao gồm sự tự do lựa chọn bác sĩ và các chuyên gia, cơ sở và dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác, và loại bỏ vai trò của các công ty bảo hiểm trong việc chăm sóc sức khỏe bằng cách tạo ra một quỹ tín thác bảo hiểm được quản lý công khai không?

السؤال 6

هذا السؤال غير إجباري

هل يجب توجيه ممثل هذه المنطقة للتصويت لصالح التشريع الذي يُنشئ نظام رعاية صحية شاملة أحادي جهة السداد من شأنه تزويد جميع سكان ماساتشوستس بتغطية رعاية صحية شاملة تتضمن حرية اختيار الأطباء وغيرهم من متخصصي الرعاية الصحية والمرافق والخدمات، والذي يلغي دور شركات التأمين في الرعاية الصحية من خلال إنشاء صندوق ائتماني للتأمين تتم إدارته من قبل القطاع العام؟

PERGUNTA 6

ESTA PERGUNTA NÃO É VINCULATIVA

O representante deste distrito deve ser instruído a votar a favor de uma legislação para criar um sistema de saúde universal, de pagador único, que ofereça a todos os moradores de Massachusetts uma cobertura abrangente de assistência médica, incluindo a liberdade de escolher médicos e outros profissionais de saúde, instalações e serviços, e eliminar o papel das companhias de seguros na assistência médica, criando um fundo fiduciário de seguros administrado publicamente?

ВОПРОС 6

ЭТОТ ВОПРОС НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ

Должен ли представитель этого округа быть проинструктирован проголосовать за закон о создании системы всеобщего медицинского обслуживания с единым плательщиком, которая обеспечивает всем жителям Массачусетса комплексное медицинское страхование, включая свободу выбора врачей и других специалистов в области здравоохранения, медицинских учреждений и услуг, а также устраняет роль страховых компаний в здравоохранении путем создания государственного страхового фонда?

QUESTION 6

CETTE QUESTION N'EST PAS CONTRAIGNANTE

Le représentant de ce district doit-il recevoir l'instruction de voter en faveur d'une législation visant à créer un système de soins de santé universel à payeur unique qui offre à tous les résidents du Massachusetts une couverture complète des soins de santé, y compris la liberté de choisir les médecins et autres professionnels de la santé, les établissements et les services, et qui élimine le rôle des compagnies d'assurance dans les soins de santé en créant un fonds d'assurance géré par l'État ?

PURGUNTA 6

ÉS PURGUNTA KA É VINKULATIVU

Reprezentanti di kel distritu debi ser instruïdu pa vota a favor di lejislason pa kria un sistema úniku di pagamentu di kuidadus di saúde universal ki ta proporsiona tudu rezidentis di Massachusetts un kobertura abranjenti di kuidadus di saúde, inkluindu liberdadi di skodji médikus y outus profisional di saúde, instalason y servisus, y ilimina papel di inprezas di sigurus na kuidadus di saúde através di kriason di un fundu fidusiáriu di sigurus ki é administradu públikamenti?

KESYON 6

KESYON SA A PA OBLIGATWA

Èske Depite distri a ta dwe jwenn enstriksyon pou vote anfavè yon lejislasyon k ap kreye yon sistèm swen sante a peyè inik ki bay tout rezidan Massachusetts yo ki genyen kouvèti swen sante konplè ki enkli libète pou chwazi doktè ak lòt pwofesyonèl swen sante, etablisman swen sante yo, ak sèvis ; epi elimine wòl konpayi asirans swen sante yo, nan kreye yon fon konfyanski plase pou asirans ke leta ap administre?

SU'AASHA 6

SU'AASHANI MA AHA MID SHARCI AHAAN LA ISKU QABANAYO

Miyaa wakiilka degmadan loo sheegi karaa inuu u codeeyo xeerka samaynta nidaam lacag-bixiye oo kaliya ee daryeelka caafimaadka ee guud kaasi oo siinaya dhammaan dadka deggan Massachusetts daryeel caafimaad oo dhammaystiran oo ay ku jiraan madaxbanaanida doorashada dhakhaatiirta iyo xirfadlayaasha kale ee caafimaad, xarumaha, iyo adeegyada oo meesha laga saaro doorka shirkadaha caymiska ee daryeelka caafimaadka iyadoo la samaynayo sanduuq wakiil caymis oo ay dawladdu gacanta ku hayso?
